

- en** Operating and installation instructions
- es** Manual de uso e instalación
- pt** Instruções de uso e instalação
- sl** Navodila za uporabo in namestitvev
- en** Country specifics



sensHOME

VRT 380

Publisher/manufacturer

Vaillant GmbH





Berghauser Str. 40 | D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 | Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de | www.vaillant.de

 **Vaillant**

en	Operating and installation instructions	1
es	Manual de uso e instalación	23
pt	Instruções de uso e instalação	46
sl	Navodila za uporabo in namestitev	68
en	Country specifics.....	90

Operating and installation instructions

Contents

1	Safety	2	6	Information about the product	16
1.1	Intended use	2	6.1	Observing and storing other applicable documents	16
1.2	General safety information.....	2	6.2	Validity of the instructions	16
1.3	 -- Safety/regulations	3	6.3	Data plate	16
2	Product description	4	6.4	Serial number	17
2.1	Which nomenclature is used?.....	4	6.5	CE marking	17
2.2	What is the effect of the frost protection function?	4	6.6	Guarantee and customer service	17
2.3	What do the following temperatures mean?.....	4	6.7	Recycling and disposal	17
2.4	What is a zone?	4	6.8	Product data in accordance with EU Ordinance no. 811/2013, 812/2013.....	17
2.5	What is the circulation?.....	4	6.9	Technical data – System control	17
2.6	What is meant by "time period"?	4		Appendix	19
2.7	Preventing malfunctions	5	A	Troubleshooting, maintenance message	19
2.8	Setting the heat curve.....	5	A.1	Troubleshooting	19
2.9	Display, control elements and symbols.....	5	A.2	Maintenance messages.....	20
2.10	Operating and display functions	7		 -- Troubleshooting, maintenance message	20
3	 -- Electrical installation, set-up	13	B.1	Troubleshooting	20
3.1	Selecting the lines.....	13	B.2	Troubleshooting	21
3.2	Installing the system control	14	B.3	Maintenance messages.....	21
4	 -- Start-up	16		Index	22
4.1	Prerequisites for starting up.....	16			
4.2	Running the installation assistants	16			
4.3	Changing the settings later	16			
5	Fault and maintenance messages	16			
5.1	Fault message	16			
5.2	Maintenance message.....	16			

1 Safety

1 Safety

1.1 Intended use

In the event of inappropriate or improper use, damage to the product and other property may arise.

The product is intended for using an eBUS interface to control a heating installation with heat generators from the same manufacturer.

The room temperature control controls based on the installed system:

- Heating
- Domestic hot water generation
- Circulation

Intended use includes the following:

- Observance of all other applicable documents for the product and any other system components
- installing and setting up the product in accordance with the product and system approval

Intended use also covers installation in accordance with the IP code.

This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or

mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance work must not be carried out by children unless they are supervised.

Any other use that is not specified in these instructions, or use beyond that specified in this document, shall be considered improper use.


1.2 General safety information

1.2.1 Risk caused by inadequate qualifications

The following work must only be carried out by competent persons who are sufficiently qualified to do so:


- Set-up
 - Dismantling
 - Installation
 - Start-up
 - Decommissioning
- Proceed in accordance with current technology.

Work and functions that must only be carried out or set by the

competent person are marked by the  symbol.

1.2.2 Danger caused by improper operation

Improper operation may present a danger to you and others, and cause material damage.

- ▶ Carefully read the enclosed instructions and all other applicable documents, particularly the "Safety" section and the warnings.
- ▶ As the end user, you should only carry out those activities for which these instructions provide instructions and that are not marked with the  symbol.

1.3 -- Safety/regulations

1.3.1 Risk of material damage caused by frost

- ▶ Do not install the product in rooms prone to frost.

1.3.2 Regulations (directives, laws, standards)

- ▶ Observe the national regulations, standards, directives, ordinances and laws.

2 Product description

2 Product description

2.1 Which nomenclature is used?

- System control: Instead of **VRT 380**
- Remote control: Instead of **VR 92**

2.2 What is the effect of the frost protection function?

The frost protection function protects the heating installation and flat from frost damage.

At outdoor temperatures

- Below 4 °C for longer than four hours, the system control switches the heat generator on and regulates the target room temperature to at least 5 °C.
- Above 4 °C, the system control does not switch the heat generator on, but it monitors the outdoor temperature.

2.3 What do the following temperatures mean?

Desired temp. is the temperature to which you want to heat up the living rooms.

Set-back temp. is the level below which the temperature in the living rooms does not fall when outside of the time periods.

Flow temp. is the temperature at which the heating water leaves the heat generator.

2.4 What is a zone?

A building can be divided into multiple areas, which are known as zones. A different requirement can be placed on the heating installation in each zone.

Examples for dividing into zones:

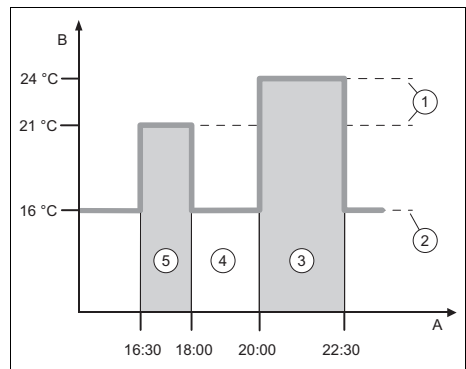
- Underfloor heating (zone 1) and panel radiator heating (zone 2) are available in one building.
- A building is made up of several self-contained residential units. Each residential unit has its own zone.

2.5 What is the circulation?

An additional water pipe is connected to the domestic hot water pipe and forms a circuit with the domestic hot water cylinder. A circulation pump facilitates the continuous circulation of domestic hot water through the pipework system which means that hot water is immediately available, even at more distant draw-off points.

2.6 What is meant by "time period"?

Example of heating mode in the mode: Time-controlled



A	Time	3	Time period 2
B	Temperature	4	Outside of the time periods
1	Desired temperature	5	Time period 1
2	Set-back temperature		

You can divide a day up into several time periods (**3**) and (**5**). Each time period can comprise an individual start time and end time. The time periods must not overlap. You can assign a different desired temperature (**1**) to each time period.

Example:

16:30 to 18:00; 21 °C

20:00 to 22:30; 24 °C

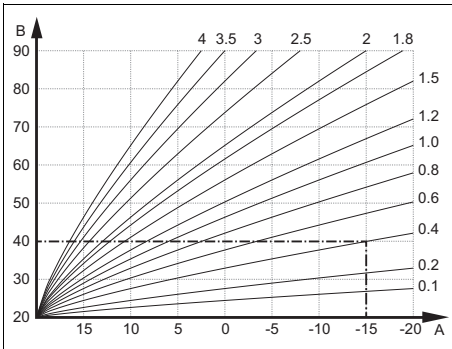
The system control regulates the living rooms to the desired temperature within the time periods. In the times outside of the time periods (**4**), the system control

regulates the living rooms to the lower set-back temperature (2) that is set.

2.7 Preventing malfunctions

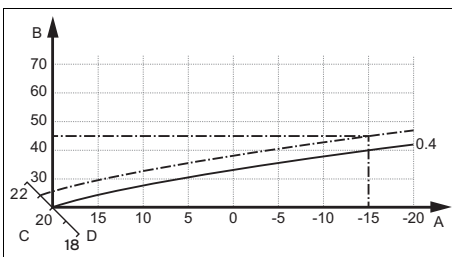
- ▶ Do not cover the system control with furniture, curtains or other objects.
- ▶ If the system control is installed in the living room, open all of the thermostatic radiator valves in this room fully.

2.8 Setting the heat curve



A Outside temperature °C B Target flow temperature °C

The figure shows the possible heat curves of 0.1 to 4.0 for a target room temperature of 20 °C. If, for example, heat curve 0.4 is selected, a flow temperature of 40 °C is maintained at an outdoor temperature of -15 °C.

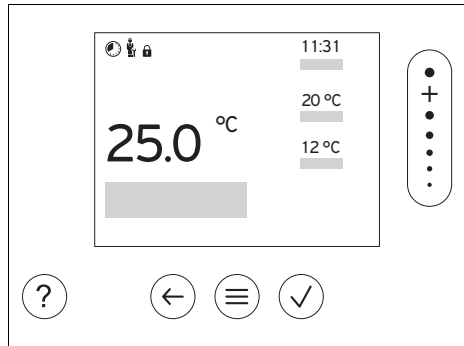


A Outdoor temperature °C C Target room temperature °C
 B Target flow temperature °C D Axis a

If the heat curve 0.4 is selected and 21 °C is specified for the target room temperat-

ure, the heat curve is then translated, as shown in the figure. The heat curve is displaced according to the value of the target room temperature along axis a which is angled at 45°. At an outdoor temperature of -15 °C, the control system provides a flow temperature of 45 °C.

2.9 Display, control elements and symbols



2.9.1 Control elements

- Calling up the menu
- Back to the main menu
- Confirming a selection/change
- One level back
- Navigating through the menu structure
- Reducing or increasing the set value
- Navigating to individual numbers/letters
- Calling up help
- Calling up the time programme assistant






Active control elements light up green.

Press once: You access the basic display.

Press twice: You access the menu.

2 Product description

2.9.2 Symbols


	Time-controlled heating active
	Button lock active
	Maintenance required
	Fault in the heating installation
	Contact the competent person

2.10 Operating and display functions



Note

The functions described in this section are not available for all system configurations.

To call up the menu, press  twice.

2.10.1 CONTROL menu item

MENU → CONTROL			
→ Zone			
→ Name of zone	Changing the name Zone 1 , which was set at the factory		
→ Mode:	→ Manual	→ Desired temperature: °C	
	Uninterrupted retention of the desired temperature		
	→ Time-contr.	→ Weekly planner	
		→ Set-back temperature: °C	
	Weekly planner: Up to 12 time periods and desired temperatures can be set per day The competent person sets how the heating installation behaves outside of the time period in the Set-back mode: function. In Set-back mode: means: <ul style="list-style-type: none"> – Eco: The heating is switched off outside of the time periods. Frost protection is activated. – Normal: The set-back temperature applies outside of the time periods. Desired temperature: °C: Applies within the time periods		
	→ Off	Heating is switched off, domestic hot water continues to be available, frost protection is activated	
→ Absence	→ All: Applies only to any zones within the specified time period		
	→ Zone: Applies for the selected zone in the specified time period		
	Heating and domestic hot water mode is switched off; frost protection is activated		
→ Domestic hot water			
→ Mode:	→ Manual	→ DHW temperature	
	Uninterrupted retention of the domestic hot water temperature		
	→ Time-contr.	→ Domestic hot water weekly planner	
		→ DHW temperature: °C	
		→ Circulation weekly planner	


2 Product description

MENU → CONTROL	
→ Mode:	<p>Domestic hot water weekly planner: Up to three time periods can be set per day</p> <p>DHW temperature: °C: Applies within the time periods</p> <p>Domestic hot water mode is switched off outside of the time periods</p> <p>Circulation weekly planner: Up to three time periods can be set per day</p> <p>The circulation pump pumps hot water to the draw-off points within the time periods</p> <p>Outside of the time periods, the circulation pump is switched off</p>
	→ Off
	Domestic hot water mode is switched off
→ DHW boost	Heating up the water in the cylinder once
→ Ventilation boost	Heating mode is switched off for 30 minutes.
→ Time programme assistant	<p>Programming of the desired temperature for Monday–Friday and Saturday–Sunday; the programming applies for the time-controlled Heating, Domestic hot water and Circulation functions.</p> <p>Overwrites the weekly planner for the Heating, Domestic hot water and Circulation functions.</p>
→ Sytem off	Installation is switched off. Frost protection remains active.

2.10.2 INFORMATION menu item

MENU → INFORMATION	
→ Current temperatures	
→ Zone	
→ DHW temperature	
→ Water pressure: bar	
→ Burner status:	
→ Control elements	Explanation of the control elements
→ Menu introduction	Explanation of the menu structure
→ Competent person contact info	
→ Serial number	

2.10.3 SETTINGS menu item

MENU → SETTINGS	
 → Installer level	
→ Enter access code	Access to the installer level, factory setting: 00
→ Competent person contact info	Entering contact details
→ Service date:	Enter the next service date for a connected component, e.g. heat generator
→ Fault history	Faults are listed in chronological order

MENU → SETTINGS	
→ Installation configuration	Functions (→ Installation configuration menu item)
→ Screed drying	Activate the Screed drying profile function for freshly laid screed in accordance with the construction regulations. The system control regulates the flow temperature independently of the outdoor temperature. Setting screed drying (→ Installation configuration menu item)
→ Change code	
→ Language, time, display	
→ Language:	
→ Date:	After the power is switched off, the date is retained for approx. 30 minutes.
→ Time:	After the power is switched off, the time is retained for approx. 30 minutes.
→ Display brightness:	
→ Daylight saving time:	→ Automatic
	→ Manual
The change takes place:	
<ul style="list-style-type: none"> – On the last weekend in March at 02:00 (daylight saving time) – On the last weekend in October at 03:00 (standard time) 	
→ Offset	
→ Room temperature: K	Comparison of the temperature difference between the measured value in the system control and the value for a reference thermometer in the living room.
→ Outdoor temperature: K	Comparison of the temperature difference between the measured value in the outdoor temperature sensor and the value for a reference thermometer in the living room.
→ Factory settings	The system control resets all of the settings to the factory settings and calls up the installation assistant. Only the competent person can call up the installation assistant.



2.10.4 Installation configuration menu item

MENU → SETTINGS → Installer level → Installation configuration	
→ Installation	
→ Water pressure: bar	
→ eBUS components	List of eBUS components and their software versions
→ Adaptive heat curve:	Automatic fine adjustment of the heat curve. Prerequisite:
	<ul style="list-style-type: none"> – The suitable heat curve for the building is set in the Heat curve: function. – The correct zone is assigned to the system control or the remote control in the Zone assignment: function. – Expanded is selected in the Room temp. mod.: function.
→ Control:	R.temp.contr It is controlled via the room temperature.

2 Product description

MENU → SETTINGS → Installer level → Installation configuration		
→ Control:	Weath.-comp.	It is controlled via the outdoor temperature as soon as an outdoor temperature sensor is connected.
→ Heat generator 1		
→ Status:		
→ Current flow temperature: °C		
→ Circuit 1		
→ Status:		
→ Target flow temperature: °C		
→ OT switch-off threshold: °C	Enter the upper limit for the outdoor temperature. If the outdoor temperature rises above the set value, the system control deactivates heating mode.	
→ Heat curve:	The heat curve (→ section "Product description") is the dependence of the flow temperature on the outdoor temperature for the desired temperature (target room temperature).	
→ Min. target flow temperature: °C	Enter the lower limit for the target flow temperature. The system control compares the set value with the calculated target flow temperature, and regulates to the larger of these values.	
→ Max. target flow temperature: °C	Enter the upper limit for the target flow temperature. The system control compares the set value with the calculated target flow temperature, and regulates to the smaller of these values.	
→ Set-back mode:		
	→ Eco	<p>The heating function is switched off and the frost protection function is activated.</p> <p>At outdoor temperatures that are below 4 °C for longer than four hours, the system control switches the heat generator on and regulates to the Set-back temperature: °C. At an outdoor temperature above 4 °C, the system control switches the heat generator off. The monitoring of the outdoor temperature remains active.</p> <p>Heating circuit behaviour outside of the time periods. Prerequisite:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Time-contr. is activated in the Heating → Mode: function. – Active or Inactive is activated in the Room temp. mod.: function. <p>If Expanded is activated in the Room temp. mod., the system control regulates to the target room temperature 5 °C independently of the outdoor temperature.</p>
	→ Normal	<p>The heating function is switched on. The system control regulates to the Set-back temperature: °C. Prerequisite: Time-contr. is activated in the Heating → Mode: function.</p>
The behaviour can be adjusted separately for each heating circuit.		
→ Room temp. mod.:		
	→ Inactive	

MENU → SETTINGS → Installer level → Installation configuration		
	→ Active	Adjusting the flow temperature based on the current room temperature.
	→ Expanded	Adjusting the flow temperature based on the current room temperature. The system control also activates/deactivates the zone. <ul style="list-style-type: none"> – The zone is deactivated: Current room temperature + 2/16 K > set room temperature – Zone is activated: Current room temperature < set room temperature - 3/16 K
<p>The installed temperature sensor measures the current room temperature. The system control calculates a new target room temperature that is used to adjust the flow temperature.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Difference = Set target room temperature - current room temperature – New target room temperature = Set target room temperature + difference <p>Prerequisite: In the Zone assignment: function, the system control and/or the remote control is assigned to the zone in which the system control or remote control is installed.</p> <p>The Room temp. mod.: function is ineffective if No assignmt is activated in the Zone assignment: function.</p>		
→ Control type:	2-point	Corresponds to an on/off control system
	Analog.	Corresponds to a modulating control system
→ Zone		
→ Zone activated:	Deactivate zones that are not required. All existing zones appear in the display.	
→ Zone assignment:	Assign the system control and/or remote control to the selected zone. The system control and/or remote control must be installed in the selected zone. The control system also uses the room temperature sensor for the assigned unit. The remote control uses all of the values for the assigned zone. If no zone has been assigned to the system control and/or the remote control, the Room temp. mod.: function is ineffective.	
→ Zone valve status:		
→ Domestic hot water		
→ Cylinder:	If there is an existing domestic hot water cylinder, the Active setting must be selected.	
→ Target flow temperature: °C		
→ Circulation pump:		
→ Anti-legio. day:	<p>Define the days on which you want the anti-legionella function to run. On these days, the water temperature is increased to above 60 °C. The circulation pump is activated. The function ends after 120 minutes at the latest.</p> <p>If the Absence function is activated, the anti-legionella function is not carried out. As soon as the Absence function ends, the anti-legionella function is carried out.</p>	
→ Anti-legio. time:	Define the time at which you want the anti-legionella function to run.	
→ Cylinder charging hysteresis: K	The cylinder charging starts as soon as cylinder temperature < desired temperature - hysteresis value.	

2 Product description

MENU → SETTINGS → Installer level → Installation configuration	
→ Cylinder charging offset: K	Desired temperature + offset = flow temperature for the domestic hot water cylinder.
→ Max. cyl. charging time:	Setting the maximum time at which the domestic hot water cylinder can be charged without interruption. If the maximum time or the target temperature is reached, the system control enables the heating function. The setting Off means that the cylinder charging time is not restricted.
→ Cyl. charg. anti-cycl. time: min	Setting the time period during which the cylinder charging is blocked after the maximum cylinder charging time has elapsed. During the blocked time, the system control enables the heating function.
→ Parallel cylinder charging:	When charging the domestic hot water cylinder, the mixing circuit is heated in parallel. The non-mixed heating circuit is always switched off during cylinder charging.
→ Screed drying profile	Setting target flow temperature per day in accordance with the construction regulations



3 -- Electrical installation, set-up

Only qualified electricians may carry out the electrical installation.

The heating installation must be decommissioned before work is carried out on it.

3.1 Selecting the lines

- ▶ Do not use flexible lines for power supply cables.
- ▶ Use sheathed cables for power supply cables (e.g. NYM 3 x 1.5).

Line cross-section

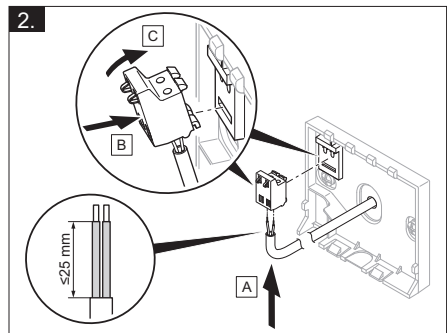
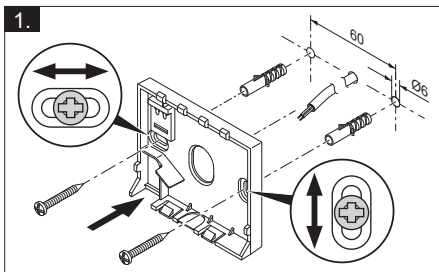
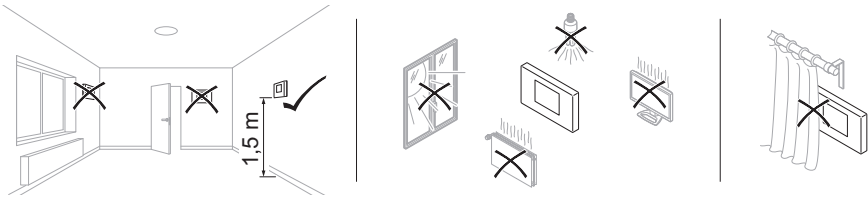
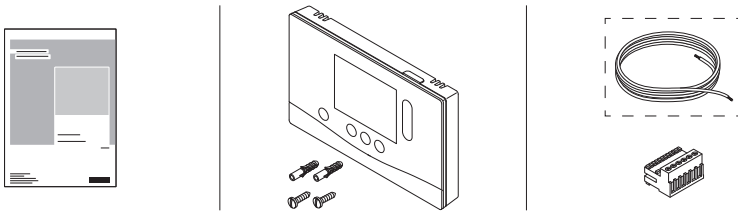
eBUS line (extra-low voltage)	$\geq 0.75 \text{ mm}^2$
Sensor line (extra-low voltage)	$\geq 0.75 \text{ mm}^2$

Line length

Sensor lines	$\leq 50 \text{ m}$
Bus lines	$\leq 125 \text{ m}$

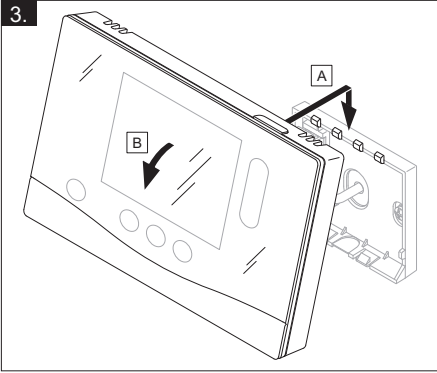
3 -- Electrical installation, set-up

3.2 Installing the system control





3.



4 -- Start-up

4 -- Start-up

4.1 Prerequisites for starting up

- The system control and, if required, the outdoor temperature sensor have been electrically installed and wired.
- Start-up of all system components (except for the system control) is complete.

4.2 Running the installation assistants

The installation assistant is at the **Language**: query.

The system control's installation assistant takes you through a list of functions. For each function, you should choose the set value that is best suited to the heating installation being installed.

4.2.1 Completing the installation assistant

Once you have gone through the installation assistant, **Select the next step**. appears on the display

Installation configuration: The installation assistant switches to the system configuration for the installer level, in which you can further optimise the heating installation.


Installation start: The installation assistant switches to the basic display and the heating installation works with the values you have set.

4.3 Changing the settings later

All settings that you have made via the installation assistant can be changed again at a later date via the end user or installer level.

5 Fault and maintenance messages


5.1 Fault message

 with the text of the fault message appears in the display.

You can find fault messages under: **MENU** → **SETTINGS** → **Installer level** → **Fault history**

Troubleshooting (→ Appendix)

5.2 Maintenance message

 with the text of the maintenance message appears in the display.

Maintenance message (→ Appendix)

6 Information about the product

6.1 Observing and storing other applicable documents

- ▶ Observe all of the instructions that are intended for you and are enclosed with the components of the installation.
- ▶ As the end user, keep these instructions and all other applicable documents safe for future use.

6.2 Validity of the instructions


These instructions apply only to:

- 0020260951

6.3 Data plate

The data plate is located on the rear of the product.

Information on the data plate	Meaning
Serial number	for identification; 7th to 16th digits = product article number

Information on the data plate	Meaning
sensoHOME	Product designation
V	Rated voltage
mA	Rated current
	Read the instructions

6.4 Serial number

You can call up the serial numbers under **MENU** → **INFORMATION** → **Serial number**. The 10-digit article number is located in the second line.

6.5 CE marking



The CE marking shows that the products comply with the basic requirements of the applicable directives as stated on the declaration of conformity.

The declaration of conformity can be viewed at the manufacturer's site.

6.6 Guarantee and customer service

6.6.1 Guarantee

You can find information about the manufacturer's guarantee in the Country specifics.

6.6.2 Customer service

The contact details for our customer service are provided on the back page or on our website.

6.7 Recycling and disposal

- ▶ The competent person who installed your product is responsible for the disposal of the packaging.



■ If the product is labelled with this mark:

- ▶ In this case, do not dispose of the product with the household waste.
- ▶ Instead, hand in the product to a collection centre for waste electrical or electronic equipment.



----- Packaging -----

- ▶ Dispose of the packaging correctly.
- ▶ Observe all relevant regulations.

6.8 Product data in accordance with EU Ordinance no. 811/2013, 812/2013

On units with integrated weather-compensated controls, including a room thermostat function that can be activated, the seasonal room-heating efficiency always includes the correction factor for control technology class VI. The seasonal room-heating efficiency may deviate if this function is deactivated.

Temperature control class	VI
Contribution to the seasonal room-heating energy efficiency η_s	4.0 %

6.9 Technical data – System control

Rated voltage	9 to 24 V $\overline{\text{---}}$
Rated surge voltage	330 V
Pollution degree	2
Rated current	< 50 mA
Supply line cross-section	0.75 ... 1.5 mm ²
IP rating	IP 20
Protection class	III







6 Information about the product

Temperature for the ball pressure test	75 °C
Maximum permitted environmental temperature	0 ... 60 °C
Current room air hum.	35 ... 95 %
Mode of operation	Type 1
Height	109 mm
Width	175 mm
Depth	26 mm


Appendix

A Troubleshooting, maintenance message

A.1 Troubleshooting

Symptom	Possible cause	Measure
Display remains dark	Software error	<ol style="list-style-type: none"> 1. Press and hold the button on the top right of the system control for longer than five seconds in order to force a restart. 2. Switch off the mains switch on all heat generators for approx. 1 minute and then switch them on again. 3. If the fault message persists, inform the competent person.
No changes in the display can be made via the control elements	Software error	<ol style="list-style-type: none"> 1. Press and hold the button on the top right of the system control for longer than five seconds in order to force a restart. 2. Switch off the mains switch on all heat generators for approx. 1 minute and then switch them on again. 3. If the fault message persists, inform the competent person.
Display: Button lock activated , it is not possible to change the settings or values	Button lock is active	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Press the button on the top right of the system control for approx one second in order to deactivate the button lock.
Display: F. Boiler fault , the specific fault code (e.g. F.33) with the specific boiler is shown in the display	Boiler fault	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reset the boiler by first selecting Reset and then Yes. 2. If the fault message persists, inform the competent person.
Display: You do not understand the set language	Incorrect language set	<ol style="list-style-type: none"> 1. Press  twice. 2. Select the last menu item ( SETTINGS) and confirm by pressing . 3. Under  SETTINGS, select the second menu item and confirm by pressing . 4. Select the language that you understand and confirm by pressing .

A.2 Maintenance messages

#	Message	Description	Maintenance work	Interval	
1	Water deficiency: Follow the instructions in the heat gen.	The water pressure is too low in the heating installation.	Refer to the operating instructions for the relevant heat generator for information on filling with water	See the operating instructions for the heat generator	

B -- Troubleshooting, maintenance message


B.1 Troubleshooting

Symptom	Possible cause	Measure
Display remains dark	Software error	<ol style="list-style-type: none"> 1. Press and hold the button on the top right of the system control for longer than five seconds in order to force a restart. 2. Switch the mains switch on the heat generator that feeds the system control off and back on again.
	No power supply on the heat generator	▶ Re-establish the power supply to the heat generator; this is the same power supply that feeds the system control.
	The product is defective	▶ Replace the product.
No changes in the display can be made via the control elements	Software error	▶ Switch the mains switch on the heat generator that feeds the system control off and back on again.
	The product is defective	▶ Replace the product.
Heat generator continues to heat once the room temperature has been reached	Incorrect value in the Room temp. mod.: or Zone assignment: function	<ol style="list-style-type: none"> 1. In the Room temp. mod.: function, set the value Active or Expanded. 2. In the zone in which the system control is installed, assign the system control's address in the Zone assignment: function.
The heating installation remains in domestic hot water mode	Heat generator cannot reach the max. target flow temperature	▶ Reduce the set value in the Max. target flow temperature:°C function.
It is not possible to switch to the installer level	You do not know the code for the installer level	▶ Reset the system control to the factory setting. All set values will be lost.

B.2 Troubleshooting

Message	Possible cause	Measure
Outdoor temperature sensor signal invalid	Outdoor temperature sensor defective	► Replace the outdoor temperature sensor.
Heat generator 1 communication interrupted	The cable is defective	► Replace the cable.
	Incorrect plug connection	► Check the plug connection.
Remote control 1 missing	Missing remote control	► Connect the remote control.
Room temp. sensor signal on control invalid	Room temperature sensor defective	► Replace the control.
Room temp. sensor signal on remote control 1 invalid	Room temperature sensor defective	► Replace the remote control.
Assignment of remote control 1 missing	The assignment of remote control 1 to the zone is missing.	► Assign the correct address to the remote control in the Zone assignment: function.
Zone activation missing	A zone that is in use is not yet activated.	► In the Zone activated: function, select the value Yes .

B.3 Maintenance messages

#	Message	Description	Maintenance work	Interval	
1	Heat generator 1 requires maintenance	The heat generator requires maintenance work.	Refer to the operating or installation instructions for the relevant heat generator for information on the maintenance work required	See the operating or installation instructions for the heat generator	
2	Water deficiency: Follow the instructions in the heat gen.	The water pressure is too low in the heating installation.	Water deficiency: Follow the instructions in the heat generator	See the operating or installation instructions for the heat generator	
3	Maintenance Contact:	Date on which maintenance is due for the heating installation.	Carry out the required maintenance work	Date entered in the control	

Index

A

Article number 17

C

CE marking..... 17

Competent person..... 2

Control elements 5

D

Display..... 5

Disposal..... 17

Documents 16

F

Fault 16

Frost 3

I

Intended use..... 2

L

Lines, maximum length 13

Lines, minimum cross-section 13

Lines, selecting..... 13

M

Maintenance..... 16

O

Operating and display functions 7

P

Prerequisites for starting up the heating
installation 16

Prerequisites, start-up 16

Preventing a malfunction..... 5

Q

Qualification..... 2

R

Reading the article number 17

Reading the serial number 17

Recycling..... 17

Regulations 3

Running the installation assistants 16





S

Serial number 17

Setting the heat curve 5

Manual de uso e instalación

Contenido

1	Seguridad	24	5	Mensajes de error y de mantenimiento	39
1.1	Utilización adecuada.....	24	5.1	Mensaje de error.....	39
1.2	Indicaciones generales de seguridad	24	5.2	Mensaje de mantenimiento.....	39
1.3	 -- Seguridad/Normativa	25	6	Información sobre el producto	39
2	Descripción del aparato	26	6.1	Consulta y conservación de la documentación adicional	39
2.1	¿Qué nomenclatura se utiliza?	26	6.2	Validez de las instrucciones	40
2.2	¿Para qué sirve la función de protección contra heladas?.....	26	6.3	Placa de características.....	40
2.3	¿Qué significan las siguientes temperaturas?.....	26	6.4	Número de serie	40
2.4	¿Qué es una zona?	26	6.5	Homologación CE.....	40
2.5	¿Qué es la circulación?	26	6.6	Garantía y servicio de atención al cliente.....	40
2.6	¿Qué significa período?.....	26	6.7	Reciclaje y eliminación	40
2.7	Prevención de funcionamientos erróneos.....	27	6.8	Datos del producto según la ordenanza de la UE n.º 811/2013, 812/2013.....	40
2.8	Ajustar la curva de calefacción	27	6.9	Datos técnicos - Regulador del sistema	41
2.9	Pantalla, paneles de mando y símbolos	27	Anexo	42	
2.10	Funciones de uso y visualización	29	A	Solución de problemas, mensaje de mantenimiento.....	42
3	 -- Instalación eléctrica, montaje	36	A.1	Solución de averías	42
3.1	Selección de los cables	36	A.2	Mensajes de mantenimiento.....	43
3.2	Montaje del regulador del sistema	37	B	 -- Solución de averías, solución de problemas, mensaje de mantenimiento.....	43
4	 -- Puesta en marcha	39	B.1	Solución de averías	43
4.1	Requisitos para la puesta en marcha.....	39	B.2	Eliminación del fallo	44
4.2	Ejecución del asistente de instalación.....	39	B.3	Mensajes de mantenimiento.....	44
4.3	Modificación posterior de ajustes	39	Índice de palabras clave	45	

1 Seguridad

1 Seguridad

1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto está diseñado para regular una instalación de calefacción con generadores de calor del mismo fabricante con interfaz eBUS.

En función del sistema instalado, el regulador de temperatura ambiente regula:

- Calefacción
- Preparación de agua caliente sanitaria
- Recirculación

La utilización adecuada implica:

- la observación de toda la documentación adicional del producto y de todos los demás componentes de la instalación
- Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sen-

soriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada.


1.2 Indicaciones generales de seguridad

1.2.1 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales autorizados que estén debidamente cualificados:


- Montaje
- Desmontaje
- Instalación
- Puesta en marcha
- Puesta fuera de servicio
- ▶ Proceda según el estado actual de la técnica.

Los trabajos y funciones que solo pueden ser realizados o ajustados por un profesional

autorizado están marcados con el símbolo .

1.2.2 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Como usuario, realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones y que no están marcadas con el símbolo .

1.3 -- Seguridad/Normativa

1.3.1 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- ▶ No instale el producto en estancias con riesgo de heladas.

1.3.2 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

- ▶ Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.

2 Descripción del aparato

2 Descripción del aparato

2.1 ¿Qué nomenclatura se utiliza?

- Regulador del sistema: en lugar de **VRT 380**
- Mando a distancia: en lugar de **VR 92**

2.2 ¿Para qué sirve la función de protección contra heladas?

La función de protección antihielo protege la instalación de calefacción y la vivienda de los daños causados por las heladas.

Con temperaturas exteriores

- que descienden por debajo de 4 °C durante más de 4 horas, el regulador del sistema conecta el generador de calor y regula la temperatura nominal a 5 °C como mínimo.
- por encima de 4 °C, el regulador no conecta el generador de calor pero controla la temperatura exterior.

2.3 ¿Qué significan las siguientes temperaturas?

La **temperatura deseada** es la temperatura a la que se deben calentar las estancias.

La **temperatura de reducción** es la temperatura mínima que debe alcanzarse en las estancias fuera de los períodos.

La **temperatura de ida** es la temperatura con la que el agua de calefacción abandona el generador de calor.

2.4 ¿Qué es una zona?

Un edificio puede estar dividido en varias áreas que se denominan zonas. Cada zona puede tener un requisito distinto a la instalación de calefacción.

Ejemplos para la división en zonas:

- En una casa hay calefacción por suelo radiante (zona 1) y un radiador plano (zona 2).

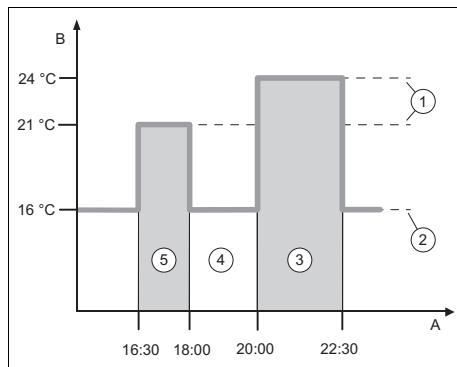
- En una casa hay varias unidades habitables independientes. Cada unidad habitable recibe una zona propia.

2.5 ¿Qué es la circulación?

En el conducto de agua caliente sanitaria se conecta un conducto de agua adicional y forma un circuito con el acumulador de agua caliente sanitaria. La circulación permanente del agua caliente sanitaria está garantizada por una bomba de recirculación, por lo que agua caliente está disponible de inmediato, incluso en caso de tomas de agua muy alejadas.

2.6 ¿Qué significa período?

Ejemplo, modo calefacción en el modo: temporizado



A	Hora	3	Período 2
B	Temperatura	4	fuera de los períodos
1	Temperatura deseada	5	Período 1
2	Temperatura de descenso		

Puede dividir un día en varios períodos **(3)** y **(5)**. Cada período puede abarcar un período individual. Los períodos no deben solaparse. Puede asignar una temperatura deseada distinta **(1)** a cada período.

Ejemplo:

16:30 hasta 18:00 h; 21 °C

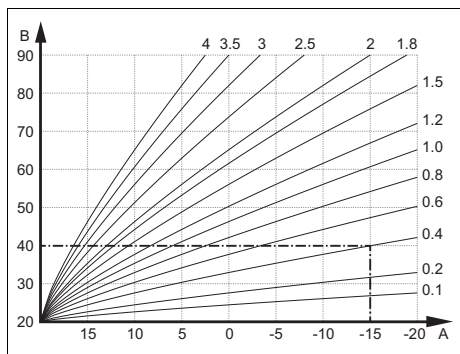
20:00 hasta 22:30 h; 24 °C

El regulador del sistema regula las estancias a la temperatura deseada dentro del período. Fuera de los períodos (4), el regulador del sistema regula las estancias a la temperatura de reducción baja ajustada (2).

2.7 Prevención de funcionamientos erróneos

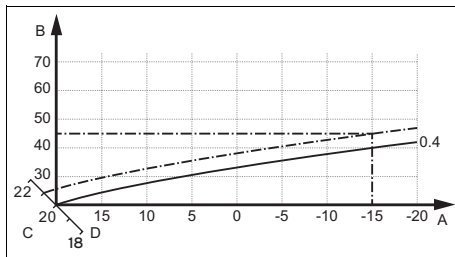
- ▶ No cubra el regulador del sistema con muebles, cortinas u otros objetos.
- ▶ Si el regulador del sistema está montado en el salón, abra todas las válvulas de termostato del serpentín de esta habitación por completo.

2.8 Ajustar la curva de calefacción



A Temperatura exterior °C B Temperatura de ida nominal °C

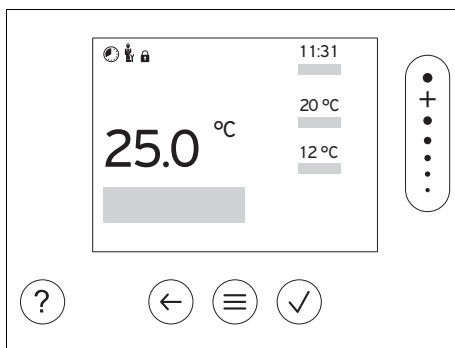
La figura muestra las curvas de calefacción posibles desde 0,1 hasta 4,0 para una temperatura nominal interior de 20 °C. Cuando se selecciona, por ejemplo, la curva de calefacción 0,4, si la temperatura exterior es de -15 °C, la calefacción se regula a una temperatura de impulso de 40 °C.



A Temperatura exterior °C C Temperatura nominal interior °C
 B Temperatura de ida nominal °C D Eje a

Si se ha seleccionado la curva de calefacción 0,4 y la temperatura nominal interior especificada es de 21 °C, la curva de calefacción se desplaza tal y como se muestra en la figura. La curva de calefacción se desplaza en paralelo sobre el eje a, inclinado 45°, según el valor de la consigna de temperatura ambiente. Si la temperatura exterior es de -15 °C, la regulación ajusta una temperatura de ida de 45 °C.

2.9 Pantalla, paneles de mando y símbolos



2.9.1 Elementos de mando

- ☰ - Activación del menú
- ← - Volver a la pantalla básica
- ✓ - Confirmar selección/cambio
- - Guardar los valores de ajuste
- ← - Un nivel atrás
- ⊗ - Cancelar la entrada

2 Descripción del aparato




- Navegar por la estructura del menú
- Disminución o aumento del valor de ajuste
- Navegar a números/letras individuales



- Abrir Ayuda
- Abrir Asistente de programa de tiempos

Los paneles de mandos activos se iluminan en verde.

Pulsar 1 vez : accederá a la pantalla básica.

Pulsar 2 veces : accederá al menú.

2.9.2 Símbolos



Calefacción temporizada activa



Bloqueo de teclas activo



Mantenimiento pendiente



Error en la instalación de calefacción




Contactar con el profesional autorizado

2.10 Funciones de uso y visualización



Indicación

Las funciones descritas en el presente capítulo no están disponibles en todas las configuraciones del sistema.

Para acceder al menú, pulse 2 veces .

2.10.1 Punto del menú REGULACIÓN

MENÚ → REGULACIÓN		
→ Zona		
→ Nombre de la zona	Cambiar el nombre ajustado de fábrica Zona 1	
→ Modo:	→ Manual	→ Temperatura deseada: °C
	Mantenimiento ininterrumpido de la temperatura deseada	
	→ Tiempo contr.	→ Planificador semanal
	→ Temperatura de reducción: °C	
	<p>Planificador semanal: se pueden ajustar hasta 12 periodos y temperaturas deseadas por día</p> <p>El profesional autorizado ajusta el comportamiento de la instalación de calefacción fuera de los periodos en la función Modo de noche.</p> <p>En Modo de noche: significa:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Eco: la calefacción está desconectada fuera de los periodos. La protección antihielo está activada. – Normal: La temperatura de reducción se aplica fuera de los periodos. <p>Temperatura deseada: °C: se aplica dentro de los periodos</p>	
→ Descon.		
La calefacción está desconectada, el agua caliente sanitaria continúa estando disponible, la protección contra heladas está activada		
→ Ausencia	→ Todos: se aplica para todas las zonas en el período establecido	
	→ Zona: se aplica para la zona seleccionada en el período establecido	
	El modo calefacción y el modo de agua caliente sanitaria están desactivados, la protección contra heladas está activada	
→ Agua caliente		
→ Modo:	→ Manual	→ Temperatura de agua caliente sanitaria
	Mantenimiento ininterrumpido de la temperatura de agua caliente sanitaria	
	→ Tiempo contr.	→ Planificador semanal ACS
	→ Temperatura ACS: °C	
	→ Planificador semana circulación	


2 Descripción del aparato

MENÚ → REGULACIÓN	
→ Modo:	<p>Planificador semanal ACS: se pueden ajustar hasta 3 períodos por día</p> <p>Temperatura ACS: °C: se aplica dentro de los períodos Fuera de los períodos, el modo de agua caliente sanitaria está desconectado</p> <p>Planificador semana circulación: se pueden ajustar hasta 3 períodos por día Dentro de los períodos, la bomba de recirculación bombea agua caliente hacia las tomas de agua Fuera de los períodos, la bomba de recirculación está desconectada</p> <p>→ Descon.</p> <p>El modo de agua caliente sanitaria está desactivado</p>
→ Agua caliente sanitaria rápida	Calentamiento único del agua en el acumulador
→ Ventilación intensiva	El modo calefacción está desactivado durante 30 minutos.
→ Asistente del programa de tiempos	<p>Programación de la temperatura deseada para lunes - viernes y sábado - domingo; la programación se aplica a las funciones temporizadas Calefacción, Agua caliente y circulación.</p> <p>Sobrescribe el planificador semanal para las funciones Calefacción, Agua caliente y circulación.</p>
→ CALEFACCIÓN PARADA	La instalación está desconectada La protección contra heladas permanece activa .

2.10.2 Punto del menú INFORMACIÓN

MENÚ → INFORMACIÓN	
→ Temperaturas actuales	
→ Zona	
→ Temperatura del ACS	
→ Presión del agua: bar	
→ Estado quemador:	
→ Elementos de mando	Explicación de los paneles de mandos
→ Presentación del menú	Explicación de la estructura del menú
→ Contacto profesional autorizado	
→ Número de serie	

2.10.3 Punto del menú AJUSTES

MENÚ → AJUSTES	
 → Nivel profesional autorizado	
→ Introducir código de acceso	Acceso al nivel del especialista, ajuste de fábrica: 00
→ Contacto profesional autorizado	Introducir los datos de contacto

MENÚ → AJUSTES	
→ Fecha mantenimiento:	Introducir la fecha de mantenimiento más próxima de un componente conectado, p. ej. el generador de calor
→ Historial de errores	Los errores se listan según el tiempo
→ Config. instalaciones	Funciones (→ Punto del menú Config. instalaciones)
→ Secado de solado	Activar la función Perfil de secado solado para solado recién colocado de acuerdo con la normativa de construcción. El regulador del sistema regula la temperatura de ida independientemente de la temperatura exterior. Ajustar el secado de solado (→ Punto del menú Config. instalaciones)
→ Cambiar código	
→ Idioma, hora, pantalla	
→ Idioma:	
→ Fecha:	La fecha se conserva durante aprox. 30 minutos después de desconectar la alimentación.
→ Hora:	La hora se conserva durante aprox. 30 minutos después de desconectar la alimentación.
→ Luminosidad de la pantalla:	
→ Horario de verano:	→ Automático
	→ Manual
El cambio tiene lugar:	
<ul style="list-style-type: none"> – el último fin de semana de marzo a las 2:00 h (horario de verano) – el último fin de semana de octubre a las 3:00 h (horario de invierno) 	
→ Desviación	
→ Temp. ambiente: K	Compensación de la diferencia de temperatura entre el valor medido en el regulador de sistema y el valor de un termómetro de referencia de la estancia.
→ Temperatura exterior: K	Compensación de la diferencia de temperatura entre el valor medido en el sensor de temperatura exterior y el valor de un termómetro de referencia en el exterior.
→ Ajustes de fábrica	El regulador del sistema restablece todos los ajustes al ajuste de fábrica y abre el asistente de instalación. El asistente de instalación solo debe ser ejecutado por profesional autorizado.



2.10.4 Punto del menú configuración de la instalación

MENÚ → AJUSTES → Nivel profesional autorizado → Config. instalaciones	
→ Instalación	
→ Presión del agua: bar	
→ Componentes eBUS	Lista de los componentes eBUS y su versión de software

2 Descripción del aparato

MENÚ → AJUSTES → Nivel profesional autorizado → Config. instalaciones		
→ Curva calef. adaptiva:	Adaptación automática de la curva de calefacción. Requisito: <ul style="list-style-type: none"> – La curva de calefacción del edificio está ajustada en la función Curva de calefacción:. – En la función Asignación de zona: está asignada la zona adecuada al regulador del sistema o al mando a distancia. – En la función Control temp. amb.: se ha seleccionado Ampliado. 	
→ Regulador:	Tem.am.cont.	La regulación se realiza mediante la temperatura ambiente.
	Clima contr.	La regulación se realiza mediante la temperatura exterior tan pronto como se conecta un sensor de temperatura exterior.
→ Generador de calor 1		
→ Estado:		
→ Temp. ida actual: °C		
→ Círculo 1		
→ Estado:		
→ Temp. nominal de ida: °C		
→ Límite de desc. temp. ext.: °C	Introducir el límite superior de la temperatura exterior. Si la temperatura exterior aumenta por encima del valor ajustado, el regulador del sistema desactiva el modo calefacción.	
→ Curva de calefacción:	La curva de calefacción (→ Capítulo Descripción del producto) es la dependencia de la temperatura de ida de la temperatura exterior para la temperatura deseada (temperatura nominal interior).	
→ Temp. ida nominal mín.: °C	Introducir el límite inferior de la temperatura de ida nominal. El regulador del sistema compara el valor ajustado con la temperatura de ida nominal calculada y lo regula al valor superior.	
→ Temp. ida nominal máx.: °C	Introducir el límite superior de la temperatura de ida nominal. El regulador del sistema compara el valor ajustado con la temperatura de ida nominal calculada y lo regula al valor inferior.	
→ Modo de noche:		

MENÚ → AJUSTES → Nivel profesional autorizado → Config. instalaciones		
	→ Eco	<p>La función de calentamiento está desconectada y la función de protección contra heladas está activada.</p> <p>En caso de temperaturas exteriores que desciendan por debajo de 4 °C durante más de 4 horas, el regulador del sistema conecta el generador de calor y lo regula a Temperatura de reducción: °C. En caso de una temperatura exterior superior a 4 °C, el regulador del sistema desconecta el generador de calor. El control de la temperatura exterior permanece activo.</p> <p>Comportamiento del circuito de calefacción fuera de los periodos. Requisito:</p> <ul style="list-style-type: none"> – En la función Calefacción → Modo: está activado Tiempo contr.. – En la función Control temp. amb.: está activado Activo o Inactivo. <p>Si Ampliado está activado en Control temp. amb., el regulador del sistema regula a la temperatura nominal inferior de 5 °C independientemente de la temperatura exterior.</p>
	→ Normal	<p>La función de calefacción está conectada. El regulador del sistema regula a la Temperatura de reducción: °C.</p> <p>Requisito: En la función Calefacción → Modo: está activado Tiempo contr..</p>
Se puede ajustar el comportamiento para cada circuito de calefacción por separado.		
→ Control temp. amb.:		
	→ Inactivo	
	→ Activo	Adaptación de la temperatura de ida dependiendo de la temperatura ambiente actual.
	→ Ampliado	<p>Adaptación de la temperatura de ida dependiendo de la temperatura ambiente actual. Además, el regulador del sistema activa/desactiva la zona.</p> <ul style="list-style-type: none"> – La zona se desactiva: temperatura ambiente actual > temperatura ambiente ajustada + 2/16 K – La zona se activa: temperatura ambiente actual < temperatura ambiente ajustada - 3/16 K

2 Descripción del aparato

MENÚ → AJUSTES → Nivel profesional autorizado → Config. instalaciones		
<p>El sensor de temperatura incorporado mide la temperatura ambiente actual. El regulador del sistema calcula una nueva temperatura nominal interior que se utiliza para ajustar la temperatura de ida.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Diferencia = temperatura nominal interior ajustada - temperatura ambiente actual – Nueva temperatura nominal interior = temperatura nominal interior + diferencia <p>Requisito: El regulador del sistema o, en su caso, el mando a distancia debe haberse asignado a la zona en la que está instalado el regulador del sistema o el mando a distancia en la función Asignación de zona.</p> <p>La función Control temp. amb.: no tiene ningún efecto si está activado Sin asig. en la función Asignación de zona.</p>		
→ Tipo de regulación:	2 punts	Equivale a una regulación Conec./Descon.
	Análogo	Equivale a una regulación por modulación
→ Zona		
→ Zona activada:	Desactivar las zonas no utilizadas. Todas las zonas disponibles aparecen en la pantalla.	
→ Asignación de zona:	Asignar el regulador del sistema o el mando a distancia a la zona seleccionada. El regulador del sistema o el mando a distancia debe estar instalado en la zona seleccionada. El regulador emplea de forma adicional la sonda de temperatura de ambiente del aparato asignado. El mando a distancia utiliza todos los valores de la zona asignada. Si no se ha asignado ninguna zona al regulador del sistema o al mando a distancia, la función Control temp. amb. : no tiene efecto.	
→ Estado válvula zona:		
→ Agua caliente		
→ Acumulador:	Si hay un acumulador de agua caliente sanitaria, se debe seleccionar el ajuste Activo .	
→ Temp. nominal de ida: °C		
→ Bomba de circulación:		
→ Prot. legio. día:	<p>Determinar los días en los que se debe ejecutar la protección contra la legionela. En estos días, la temperatura del agua aumenta por encima de 60 °C. Se conecta la bomba de recirculación. La función termina después de 120 minutos como máximo.</p> <p>Con la función Ausencia activada, la protección contra la legionela no se ejecuta. Una vez finalizada la función Ausencia, se ejecuta la protección contra la legionela.</p>	
→ Prot. legio. hora:	Determinar la hora a la que se debe ejecutar la protección contra la legionela.	
→ Histéresis sobrealimentación: K	La sobrealimentación se inicia tan pronto como la temperatura del acumulador es < temperatura deseada - valor de histéresis.	
→ Offset sobrealimentación: K	temperatura deseada + desviación = temperatura de ida para el acumulador de agua caliente sanitaria.	

Descripción del aparato 2

MENÚ → AJUSTES → Nivel profesional autorizado → Config. instalaciones	
→ Tiempo máx. carga acum.:	Ajuste del tiempo máxima de carga ininterrumpida del acumulador de agua caliente sanitaria. Cuando se alcanza el tiempo máximo o la temperatura nominal, el regulador del sistema libera la función de calefacción. El ajuste Descon. significa: sin limitación del tiempo de carga del acumulador.
→ Tiempo bloq. sobrealim.: min	Ajuste del tiempo de bloqueo de la sobrealimentación una vez transcurrido el tiempo máximo de carga del acumulador. En el tiempo bloqueado, el regulador del sistema libera la función de calefacción.
→ Sobrealim. paralela:	Durante la carga del acumulador de agua caliente sanitaria, el circuito de mezcla se calienta paralelamente. El circuito de calefacción no mezclado permanece siempre desconectado cuando hay sobrealimentación.
→ Perfil de secado solado	Ajuste de la temperatura de ida nominal por día de acuerdo con las normas de construcción

3 -- Instalación eléctrica, montaje

3 -- Instalación eléctrica, montaje

La instalación eléctrica debe ser realizada únicamente por un especialista electricista.

La instalación de calefacción debe ponerse fuera de servicio antes de realizar cualquier trabajo.

3.1 Selección de los cables

- ▶ No utilice cables flexibles para los cables de tensión de red.
- ▶ Para los cables de tensión de red utilice cables con carcasa (p. ej., NYM 3x1,5).

Sección de cable

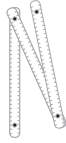
Cable eBUS (baja tensión)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Cable de sonda (baja tensión)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$

Longitud de la línea

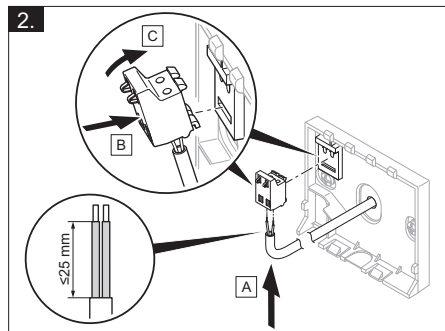
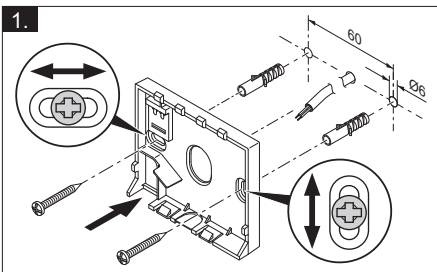
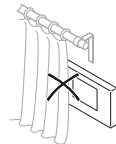
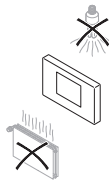
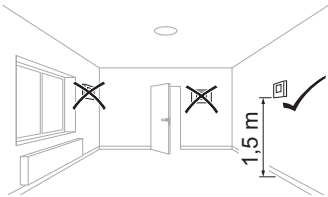
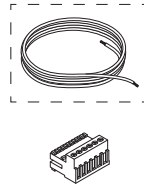
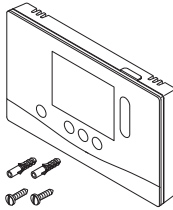
Cables de sonda	$\leq 50 \text{ m}$
Cables de bus	$\leq 125 \text{ m}$



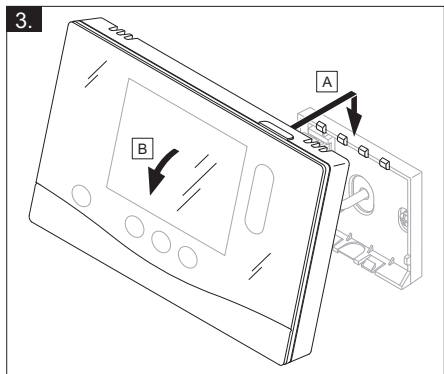
3.2 Montaje del regulador del sistema



Ø6



3 -- Instalación eléctrica, montaje



4 -- Puesta en marcha

4.1 Requisitos para la puesta en marcha

- El montaje y la instalación eléctrica del regulador del sistema y, en caso necesario, del sensor de temperatura exterior, han concluido.
- Ha finalizado la puesta en marcha de todos los componentes del sistema (excepto regulador del sistema).

4.2 Ejecución del asistente de instalación

En el asistente de instalación se encuentran, bajo petición, **Idioma**:

El asistente de instalación del regulador del sistema le guía a través de una lista de funciones. Seleccione para cada función el valor de ajuste que se corresponda con la instalación de calefacción instalada.

4.2.1 Finalizar el asistente de instalación

Después de ejecutar el asistente de instalación, aparece en la pantalla: **Seleccione el siguiente paso**.

Config. instalaciones: el asistente de instalación cambia a la configuración de sistema del nivel de especialista, que le permitirá continuar optimizando la instalación de calefacción.

Arranque instalación: el asistente de instalación cambia a la pantalla básica y la instalación de calefacción funciona con los valores ajustados.


-- Puesta en marcha ⁴

4.3 Modificación posterior de ajustes

En los niveles de uso de usuario o especialista podrá modificar posteriormente todos los ajustes que haya efectuado a través de los asistentes de instalación.

5 Mensajes de error y de mantenimiento

5.1 Mensaje de error

En la pantalla aparece  con el texto del mensaje de error.

Puede encontrar los mensajes de error en: **MENÚ** → **AJUSTES** → **Nivel profesional autorizado** → **Historial de errores**

Solución de problemas (→ Anexo)

5.2 Mensaje de mantenimiento

En la pantalla aparece  con el texto del mensaje de mantenimiento.

Mensaje de mantenimiento (→ Anexo)

6 Información sobre el producto

6.1 Consulta y conservación de la documentación adicional

- ▶ Observe todas las instrucciones dirigidas a usted que acompañan a los componentes de la instalación.
- ▶ Como usuario, conserve estas instrucciones y toda la documentación adicional para su uso posterior.

6 Información sobre el producto


6.2 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

- 0020260951

6.3 Placa de características

La placa de características se encuentra en la parte posterior del producto.

Dato	Significado
Número de serie	para identificación, pos. 7ª a 16ª = referencia del aparato
sensoHOME	Denominación del aparato
V	Tensión asignada
mA	Corriente asignada
	Leer las instrucciones

6.4 Número de serie

Puede consultar el número de serie en **MENÚ** → **INFORMACIÓN** → **Número de serie**. La referencia del artículo de 10 dígitos se encuentra en la segunda línea.

6.5 Homologación CE



Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

6.6 Garantía y servicio de atención al cliente

6.6.1 Garantía

En Country specifics encontrará información sobre la garantía del fabricante.

6.6.2 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.

6.7 Reciclaje y eliminación

- ▶ Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.



■ Si el producto está identificado con este símbolo:

- ▶ En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- ▶ En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.



----- Embalaje -----

- ▶ Elimine el embalaje de forma adecuada.
- ▶ Se deben tener en cuenta todas las especificaciones relevantes.

6.8 Datos del producto según la ordenanza de la UE n.º 811/2013, 812/2013

A la eficiencia energética estacional para calefacción de los aparatos que integran en la instalación un regulador controlado por sonda exterior y con la posibilidad de activar la función de termostato ambiente, se le suma siempre el factor de corrección de la clase tecnológica VI para reguladores. Es posible que se produzcan divergencias en la eficiencia energética estacional de la calefacción si se desactiva esta función.

Clase del regulador de temperatura	VI
Contribución a la eficiencia energética estacional de calefacción η_s	4,0 %







6.9 Datos técnicos - Regulador del sistema

Tensión asignada	9 ... 24 V ---
Tensión de corriente asignada	330 V
Nivel de suciedad	2
Corriente asignada	< 50 mA
Sección de cables de suministro	0,75 ... 1,5 mm ²
Tipo de protección	IP 20
Clase de protección	III
Temperatura para la prueba de presión de bola	75 °C
Temperatura ambiente máxima permitida	0 ... 60 °C
humedad atmosférica actual	35 ... 95 %
Modo de funcionamiento	Tipo 1
Altura	109 mm
Longitud	175 mm
Profundidad	26 mm


Anexo

A Solución de problemas, mensaje de mantenimiento

A.1 Solución de averías

Avería	posible causa	Medida
La pantalla está oscura	Error de software	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pulse la tecla situada en la parte superior a la derecha sobre el regulador del sistema durante más de 5 segundos para forzar el reinicio. 2. Desconecte el interruptor de red de todos los generadores de calor durante aprox. 1 minuto y vuelva a conectarlo. 3. Si el mensaje de error persiste, informe al profesional autorizado.
No es posible efectuar cambios en la pantalla mediante los paneles de mandos	Error de software	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pulse la tecla situada en la parte superior a la derecha sobre el regulador del sistema durante más de 5 segundos para forzar el reinicio. 2. Desconecte el interruptor de red de todos los generadores de calor durante aprox. 1 minuto y vuelva a conectarlo. 3. Si el mensaje de error persiste, informe al profesional autorizado.
Pantalla: Bloqueo de teclas activado , no se pueden cambiar los ajustes ni los valores	Bloqueo de teclas activo	<p>► Pulse la tecla situada en la parte superior a la derecha sobre el regulador del sistema durante aprox. 1 segundo para desactivar el bloqueo de teclas.</p>
Pantalla: F. Error caldera , en la pantalla aparece el código concreto del error, p. ej., F.33 con la caldera concreta	Error en la caldera	<ol style="list-style-type: none"> 1. Elimine las averías de la caldera seleccionando primero Restablecer y, a continuación, Sí. 2. Si el mensaje de error persiste, informe al profesional autorizado.
Pantalla: No comprende el idioma ajustado	Idioma incorrecto ajustado	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pulse 2 veces . 2. Seleccione el último punto del menú  AJUSTES) y confirme con . 3. En  AJUSTES, seleccione el segundo punto del menú y confirme con . 4. Seleccione el idioma que desee y confirme con .

A.2 Mensajes de mantenimiento

#	Mensaje de aviso	Descripción	Trabajo de mantenimiento	Intervalo	
1	Falta de agua: siga las indicaciones del gen. de calor.	La presión del agua en la instalación de calefacción es demasiado baja.	Consulte el llenado de agua en las instrucciones de funcionamiento del generador de calor correspondiente	Véanse las Instrucciones de funcionamiento del generador de calor	



B -- Solución de averías, solución de problemas, mensaje de mantenimiento


B.1 Solución de averías

Avería	posible causa	Medida
La pantalla está oscura	Error de software	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pulse la tecla situada en la parte superior a la derecha sobre el regulador del sistema durante más de 5 segundos para forzar el reinicio. 2. Desconecte y vuelva a conectar el interruptor de red del generador de calor que alimenta al regulador del sistema.
	Sin suministro de corriente en el generador de calor	▶ Establezca de nuevo el suministro eléctrico del generador de calor que alimenta al regulador del sistema.
	El producto está defectuoso	▶ Sustituya el producto.
No es posible efectuar cambios en la pantalla mediante los paneles de mandos	Error de software	▶ Desconecte y vuelva a conectar el interruptor de red del generador de calor que alimenta al regulador del sistema.
	El producto está defectuoso	▶ Sustituya el producto.
El generador de calor continúa calentando al alcanzar la temperatura ambiente	Valor incorrecto en la función Control temp. amb.: o Asignación de zona:	<ol style="list-style-type: none"> 1. En la función Control temp. amb., ajuste el valor Activo o Ampliado. 2. En la zona en la que está instalado el regulador del sistema, asigne la dirección del regulador de sistema en la función Asignación de zona:.
La instalación de calefacción permanece en el funcionamiento de agua caliente sanitaria	El generador de calor no puede alcanzar la temperatura de ida nominal máxima	▶ En la función Temp. ida nominal máx.: °C, ajuste el valor bajo.
No se puede pasar al nivel de especialista	Código para el nivel de profesional autorizado desconocido	▶ Restablezca los ajustes de fábrica del regulador del sistema. Todos los valores ajustados se pierden.

B.2 Eliminación del fallo

Mensaje de aviso	posible causa	Medida
Señal sensor temp. ext. no válida	Sensor de temperatura exterior defectuoso	► Sustituya el sensor de temperatura exterior.
Comunicación generador calor1 interrumpida	Cable defectuoso	► Sustituya el cable.
	Conexión rápida incorrecta	► Compruebe la conexión rápida.
Falta mando a distancia 1	Falta el mando a distancia	► Conecte el mando a distancia.
Señal regulador sensor temp. ambiente no válida	Sonda de temperatura de ambiente defectuosa	► Sustituya el regulador.
Señal sensor temp. ambiente mando a distancia 1 no válida	Sonda de temperatura de ambiente defectuosa	► Sustituya el mando a distancia.
Falta asignación mando a distancia 1	Falta la asignación del mando a distancia 1 con la zona.	► Asigne la dirección correcta al mando a distancia en la función Asignación de zona .
Falta activación de una zona	Una zona empleada aún no está activada.	► En la función Zona activada ., seleccione el valor Si .

B.3 Mensajes de mantenimiento





#	Mensaje de aviso	Descripción	Trabajo de mantenimiento	Intervalo	
1	El generador de calor 1 requiere mantenimiento	Para el generador de calor existen trabajos de mantenimiento pendientes.	Consulte los trabajos de mantenimiento en las instrucciones de funcionamiento o de instalación del generador de calor correspondiente	Véanse las instrucciones de funcionamiento o de instalación del generador de calor	
2	Falta de agua: siga las indicaciones del gen. de calor.	La presión del agua en la instalación de calefacción es demasiado baja.	Falta de agua: siga las instrucciones del generador de calor	Véanse las instrucciones de funcionamiento o de instalación del generador de calor	
3	Mantenimiento Póngase en contacto con:	Fecha en la que se debe realizar el mantenimiento de la instalación de calefacción.	Realice los trabajos de mantenimiento requeridos	Fecha introducida en el regulador	

Índice de palabras clave

C	
Cables, longitud máxima	36
Cables, sección transversal mínima.....	36
Cables, selección	36
Cualificación	24
Curva de calefacción, ajuste	27
D	
Disposiciones	25
Documentación	39
E	
Ejecución del asistente de instalación....	39
Eliminación	40
Error	39
Evitar un funcionamiento erróneo	27
F	
Funciones de mando e indicación.....	29
H	
Heladas	25
Homologación CE	40
M	
Mantenimiento.....	39
N	
Número de serie.....	40
Número de serie, lectura	40
P	
Panel de mandos	27
Pantalla	27
profesional autorizado	24
R	
Reciclaje	40
Referencia del artículo	40
Referencia del artículo, lectura.....	40
Requisitos para la puesta en marcha de la instalación de calefacción.....	39
Requisitos, puesta en marcha.....	39
U	
Utilización adecuada	24

Instruções de uso e instalação

Conteúdo

1	Segurança	47
1.1	Utilização adequada	47
1.2	Advertências gerais de segurança	47
1.3	 -- Segurança/disposições	48
2	Descrição do produto	49
2.1	Que nomenclatura é utilizada?	49
2.2	O que faz a função de proteção anticongelante?	49
2.3	O que significam as seguintes temperaturas?.....	49
2.4	O que é uma zona?	49
2.5	O que é a circulação?.....	49
2.6	O que significa intervalo?	49
2.7	Evitar anomalia	50
2.8	Definir a curva de aquecimento	50
2.9	Mostrador, elementos de comando e símbolos.....	50
2.10	Funções de operação e de apresentação	52
3	 -- Instalação elétrica, montagem	58
3.1	Seleção dos cabos	58
3.2	Montar o regulador do sistema	59
4	 -- Colocação em funcionamento	61
4.1	Requisitos para a colocação em funcionamento	61
4.2	Executar o assistente de instalação.....	61
4.3	Alterar as definições posteriormente.....	61
5	Mensagens de erro e de manutenção	61
5.1	Mensagem de erro.....	61
5.2	Mensagem de manutenção	61
6	Informação sobre o produto	61
6.1	Observar e guardar os documentos a serem respeitados	61
6.2	Validade do manual	62
6.3	Chapa de características.....	62
6.4	Número de série	62
6.5	Símbolo CE.....	62
6.6	Garantia e serviço de apoio ao cliente	62
6.7	Reciclagem e eliminação.....	62
6.8	Dados do produto de acordo com o regulamento UE N.º 811/2013, 812/2013.....	62
6.9	Dados técnicos - Regulador do sistema	63
Anexo	64
A	Eliminação de falhas, mensagem de manutenção	64
A.1	Eliminação de falhas.....	64
A.2	Mensagens de manutenção	65
B	 -- Eliminação de falhas e de erros, mensagem de manutenção	65
B.1	Eliminação de falhas.....	65
B.2	Resolução de erros.....	66
B.3	Mensagens de manutenção	66
Índice remissivo	67

1 Segurança

1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

O produto foi concebido para regular um sistema de aquecimento com geradores de calor do mesmo fabricante com interface eBUS.

O regulador da temperatura ambiente regula em função do sistema instalado:

- Aquecimento
- Produção de AQS
- Circulação

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância de todos os documentos a serem respeitados do produto e de todos os outros componentes da instalação
- a instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do aparelho

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com o código IP.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzi-

das ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta.


1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuem qualificação suficiente para o efeito:

- Instalação
- Desmontagem
- Instalação
- Colocação em funcionamento
- Colocação fora de serviço
- ▶ Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.


1 Segurança

Os trabalhos e funções que apenas o técnico especializado pode realizar ou regular estão identificados com o símbolo .

1.2.2 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Como utilizador, realize apenas os trabalhos indicados no presente manual e que não estejam identificados com o

símbolo .

1.3 --

Segurança/disposições

1.3.1 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- ▶ Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.

1.3.2 Disposições (diretivas, leis, normas)

- ▶ Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.

2 Descrição do produto

2.1 Que nomenclatura é utilizada?

- Regulador do sistema: em vez de **VRT 380**
- Comando à distância: em vez de **VR 92**

2.2 O que faz a função de proteção anticongelante?

A função de proteção anti-gelo protege o sistema de aquecimento e a sua casa contra danos causados por geada.

Com temperaturas exteriores

- que ficam abaixo de 4 °C por mais de 4 horas, o regulador do sistema liga o gerador de calor e regula a temperatura ambiente nominal para, no mínimo, 5 °C.
- acima dos 4°C, o regulador do sistema não liga o gerador de calor mas monitoriza a temperatura exterior.

2.3 O que significam as seguintes temperaturas?

Temperatura desejada é a temperatura para a qual os espaços de habitação devem ser aquecidos.

Temperatura de redução é a temperatura que deve ser alcançada nos espaços de habitação fora do intervalo.

Temperatura de entrada é a temperatura com que a água do circuito de aquecimento sai do gerador de calor.

2.4 O que é uma zona?

Um edifício pode ser dividido em várias áreas, as quais são denominadas como zonas. Cada zona pode ter um pedido diferente ao sistema de aquecimento.

Exemplos para a divisão em zonas:

- Numa casa existe um aquecimento por piso radiante (zona 1) e um aquecimento de corpo plano (zona 2).
- Numa casa existem várias unidades de habitação independentes. Cada uni-

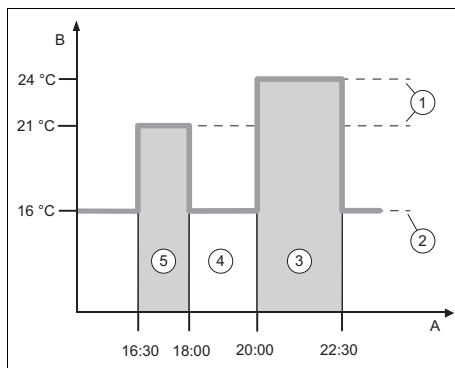
dade de habitação contém uma zona própria.

2.5 O que é a circulação?

Um tubo de água adicional é ligado ao tubo da água quente e forma um circuito com o acumulador de água quente sanitária. Uma bomba de recirculação assegura uma circulação permanente de água quente no sistema de tubagens, assegurando a disponibilização imediata de água quente mesmo quando as tomadas de água estão mais afastadas.

2.6 O que significa intervalo?

Exemplo Modo de aquecimento no modo: temporizado



A	Hora	2	Temperatura de redução
B	Temperatura	3	Intervalo 2
1	Temperatura desejada	4	Fora do intervalo
		5	Intervalo 1

Pode dividir um dia em vários intervalos (3) e (5). Cada intervalo pode abranger um período de tempo individual. Os intervalos não podem sobrepor-se. A cada intervalo pode atribuir uma outra temperatura desejada (1).

Exemplo:

16h:30 até 18h:00; 21 °C

20h:00 até 22h:30; 24 °C

O regulador do sistema regula os espaços de habitação para a temperatura desejada

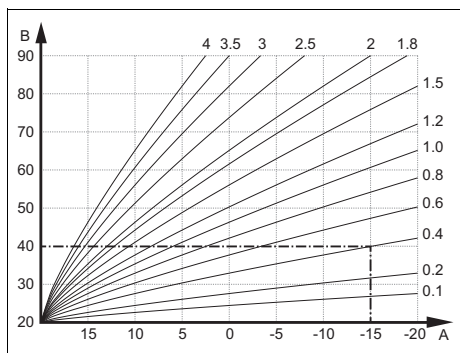
2 Descrição do produto

dentro do intervalo. Nos períodos fora do intervalo (4) o regulador do sistema regula os espaços de habitação para a temperatura de redução mais baixa definida (2).

2.7 Evitar anomalia

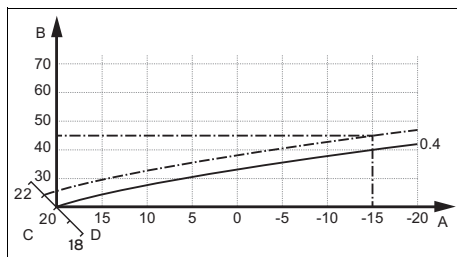
- ▶ Não tape o regulador do sistema com móveis, cortinas ou outros objetos.
- ▶ Se o regulador do sistema estiver montado num espaço de habitação, abra totalmente todas as válvulas termostáticas do sistema de um emissor de aquecimento neste local.

2.8 Definir a curva de aquecimento



- A Temperatura exterior °C B Temperatura de entrada nominal °C

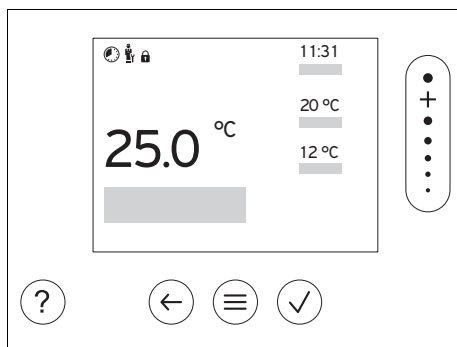
A figura indica as curvas de aquecimento possíveis de 0,1 a 4,0 para uma temperatura ambiente nominal de 20 °C. Se estiver selecionada, por ex., a curva de aquecimento 0,4, a uma temperatura exterior de -15 °C o sistema irá regular uma temperatura de entrada de 40 °C.



- A Temperatura exterior °C C Temperatura ambiente nominal °C
B Temperatura de entrada nominal °C D Eixo a








Se estiver selecionada a curva de aquecimento 0,4 e estiverem definidos 21 °C para a temperatura ambiente nominal, a curva de aquecimento desloca-se tal como exibido na figura. A curva de aquecimento é deslocada paralelamente ao eixo "a" com uma inclinação de 45°, de acordo com o valor da temperatura ambiente nominal. Com uma temperatura exterior de -15 °C, a regulação assegura uma temperatura de entrada de 45 °C.

2.9 Mostrador, elementos de comando e símbolos





2.9.1 Elementos de comando

- ☰ – Chamar menu
- ← – Voltar ao menu principal
- ✓ – Confirmar seleção/alteração
- – Guardar os valores de ajuste


-  - Um nível para trás
 -  - Cancelar introdução
-
-  - Navegar pela estrutura do menu
 -  - Reduzir ou aumentar valor de regulação
 -  - Navegar para números/letras individuais
-
-  - Chamar a ajuda
 -  - Chamar o assistente do programa temporizado


Elementos de comando ativos acendem-se a verde.


Premir 1 x : acede à indicação básica.


Premir 2 x : acede ao menu.


2.9.2 Símbolos

 Aquecimento temporizado ativo

 Bloqueio de teclas ativo

 Manutenção vencida

 Avaria no sistema de aquecimento

 Contactar técnico especializado

2 Descrição do produto

2.10 Funções de operação e de apresentação



Indicação

As funções descritas neste capítulo não estão disponíveis para todas as configurações do sistema.

Para chamar o menu, prima 2 x

2.10.1 Opção de menu REGULAÇÃO


MENU → REGULAÇÃO			
→ Zona			
→ Nome da zona	Alterar os nomes definidos de fábrica Zona 1		
→ Modo:	→ Manual	→ Temperatura desejada: °C	
	Manutenção ininterrupta da temperatura desejada		
	→ Contr.tempo	→ Planificador semanal	
	→ Temperatura de redução: °C		
	Planificador semanal: É possível definir até 12 intervalos e temperaturas desejadas por dia O técnico especializado define o comportamento do sistema de aquecimento fora do intervalo na função Modo redução: . Em Modo redução: significa: <ul style="list-style-type: none">– Eco: O aquecimento está desligado fora do intervalo. A proteção antigelo está ativada.– Normal: A temperatura de redução é válida fora do intervalo. Temperatura desejada: °C: É válido dentro do intervalo		
→ Desligado			
Aquecimento está desligado, água quente continua disponível, proteção anticongelante está ativada			
→ Ausência	→ Tudo: É válido para todas as zonas no intervalo especificado		
	→ Zona: É válido para a zona selecionada no intervalo especificado		
	Modo de aquecimento e modo de aquecimento de água estão desligados, proteção anticongelante está ativada		
→ AQS			
→ Modo:	→ Manual	→ Temperatura da água quente	
	Manutenção ininterrupta da temperatura da água quente		
	→ Contr.tempo	→ Planificador semanal água quente	
		→ Temperatura água quente: °C	
		→ Planif. semanal circulação	

MENU → REGULAÇÃO	
→ Modo:	<p>Planificador semanal água quente: É possível definir até 3 intervalos por dia</p> <p>Temperatura água quente: °C: É válido dentro do intervalo Fora do intervalo o modo de aquecimento de água está desligado</p> <p>Planif. semanal circulação: É possível definir até 3 intervalos por dia Dentro do intervalo a bomba de recirculação bombeia água quente para as tomadas de água Fora do intervalo a bomba de recirculação está desligada</p>
	→ Desligado
	O modo de aquecimento de água está desligado
→ Água quente rápido	Aquecer uma vez a água no acumulador
→ Períodos de ventilação	Modo de aquecimento está desligado durante 30 minutos.
→ Assistente programa temporizado	<p>Programação da temperatura desejada para Segunda - Sexta e Sábado - Domingo; a programação é válida para as funções temporizadas Aquecimento, AQS e circulação.</p> <p>Substitui o planeador semanal para as funções Aquecimento, AQS e circulação.</p>
→ Instalação desligada	A instalação está desligada. A proteção anticongelante permanece ativada.

2.10.2 Opção de menu INFORMAÇÃO

MENU → INFORMAÇÃO	
→ Temperaturas atuais	
→ Zona	
→ Temper. água quente	
→ Pressão da água: bar	
→ Estado do queimador:	
→ Elementos de comando	Explicação dos elementos de comando
→ Apresentação do menu	Explicação da estrutura do menu
→ Contacto técnico especializado	
→ Número de série	

2.10.3 Opção de menu DEFINIÇÕES

MENU → DEFINIÇÕES	
 → Nível do técnico certificado	
→ Introduzir código de acesso	Acesso ao nível técnico especializado, regulação de fábrica: 00
→ Contacto técnico especializado	Introduzir dados de contacto
→ Data de manutenção:	Introduzir a data de manutenção mais próxima no tempo de um componente ligado, p. ex. gerador de calor

2 Descrição do produto

MENU → DEFINIÇÕES	
→ Histórico de erros	As avarias estão listadas por ordem cronológica
→ Configuração da instalação	Funções (→ Opção de menu Configuração da instalação)
→ Secagem do pavimento	Ativar a função Perfil secagem do pavimento para pavimento recém-colocado de acordo com as normas de construção. O regulador do sistema regula a temperatura de entrada independentemente da temperatura exterior. Definir secagem do pavimento (→ Opção de menu Configuração da instalação)
→ Alterar código	
→ Idioma, hora, mostrador	
→ Idioma:	
→ Data:	Após o corte de corrente a data é mantida durante aprox. 30 minutos.
→ Hora:	Após o corte de corrente a hora é mantida durante aprox. 30 minutos.
→ Luminosidade mostrador:	
→ Horário de verão:	→ Automático → Manual
A mudança ocorre:	
<ul style="list-style-type: none"> – No último fim de semana de março às 2h:00 (hora de verão) – No último fim de semana de outubro às 3h:00 (hora de inverno) 	
→ Deslocamento	
→ Temperatura ambiente: K	Compensação da diferença de temperatura entre o valor medido no regulador do sistema e o valor de um termómetro de referência no espaço de habitação.
→ Temperatura exterior: K	Compensação da diferença de temperatura entre o valor medido no sensor exterior e o valor de um termómetro de referência ao ar livre.
→ Regulações de fábrica	O regulador do sistema repõe todas as definições para a regulação de fábrica e chama o assistente de instalação. O assistente de instalação só pode ser executado pelo técnico especializado.



2.10.4 Opção de menu Configuração da instalação

MENU → DEFINIÇÕES → Nível do técnico certificado → Configuração da instalação	
→ Instalação	
→ Pressão da água: bar	
→ Componentes eBUS	Lista dos componentes eBUS e respetivas versões de software
→ Curva aq. adaptável:	Ajuste de precisão automático da curva de aquecimento. Requisito: <ul style="list-style-type: none"> – A curva de aquecimento adequada para o edifício está definida na função Curva de aquecimento:. – Ao regulador do sistema ou ao comando à distância está atribuída a zona correta na função Atribuição de zona:. – Na função Aumento temp. amb.: está selecionado Ampliado.

Descrição do produto 2

MENU → DEFINIÇÕES → Nível do técnico certificado → Configuração da instalação		
→ Regulação:	C.tem.amb.	A regulação é feita através da temperatura ambiente.
	C.cond.atm.	A regulação é feita através da temperatura exterior, assim que for ligado um sensor exterior.
→ Gerador de calor 1		
→ Estado:		
→ Temperatura de entrada atual: °C		
→ Circuito 1		
→ Estado:		
→ Temperatura entrada nominal: °C		
→ Limite desconexão temp. ext.: °C	Introduzir limite superior para a temperatura exterior. Se a temperatura exterior aumentar acima do valor definido, o regulador do sistema desativa o modo de aquecimento.	
→ Curva de aquecimento:	A curva de aquecimento (→ Capítulo Descrição do produto) é a dependência da temperatura de entrada da temperatura exterior para a temperatura desejada (temperatura ambiente nominal).	
→ Temp. entrada nominal mín.: °C	Introduzir limite inferior para a temperatura de entrada nominal. O regulador do sistema compara o valor definido com a temperatura de entrada nominal calculada e regula para o valor mais alto.	
→ Temp. entrada nominal máx.: °C	Introduzir limite superior para a temperatura de entrada nominal. O regulador do sistema compara o valor definido com a temperatura de entrada nominal calculada e regula para o valor mais baixo.	
→ Modo redução:		
	→ Eco	<p>A função de aquecimento está desligada e a função de proteção anticongelante está ativada. Com temperaturas exteriores que ficam abaixo de 4 °C por mais de 4 horas, o regulador do sistema liga o gerador de calor e regula para a Temperatura de redução: °C. Com uma temperatura exterior superior a 4 °C, o regulador do sistema desliga o gerador de calor. A monitorização da temperatura exterior permanece ativa. Comportamento do circuito de aquecimento fora do intervalo. Requisito:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Na função Aquecimento → Modo: está ativado Contr.tempo. – Na função Aumento temp. amb.: está ativado Ativo ou Inativo. <p>Se Ampliado estiver ativado em Aumento temp. amb., o regulador do sistema para a temperatura ambiente nominal de 5 °C regula independentemente da temperatura exterior.</p>

2 Descrição do produto

MENU → DEFINIÇÕES → Nivel do técnico certificado → Configuração da instalação		
	→ Normal	A função de aquecimento está ligada. O regulador do sistema regula para a Temperatura de redução: °C . Requisito: na função Aquecimento → Modo : está ativado Contr.tempo .
O comportamento pode ser regulado separadamente para cada circuito de aquecimento.		
→ Aumento temp. amb.:		
	→ Inativo	
	→ Ativo	Adaptação da temperatura de entrada em função da temperatura ambiente atual.
	→ Ampliado	Adaptação da temperatura de entrada em função da temperatura ambiente atual. Adicionalmente, o regulador do sistema ativa/desativa a zona. <ul style="list-style-type: none"> – A zona é desativada: temperatura ambiente atual > temperatura ambiente definida + 2/16 K – A zona é ativada: temperatura ambiente atual < temperatura ambiente definida - 3/16 K
O sensor de temperatura instalado mede a temperatura ambiente atual. O regulador do sistema calcula uma nova temperatura ambiente nominal, a qual é utilizada para a adaptação da temperatura de entrada. <ul style="list-style-type: none"> – Diferença = temperatura ambiente nominal definida - temperatura ambiente atual – Nova temperatura ambiente nominal = temperatura ambiente nominal definida + diferença Requisito: o regulador do sistema ou o comando à distância está atribuído, na função Atribuição de zona , à zona em que o regulador do sistema ou o comando à distância está instalado. A função Aumento temp. amb. : não tem efeito se Nenh. atrib. estiver ativado na função Atribuição de zona .		
→ Tipo de regulação:	2 pont.	Corresponde a uma regulação de ligar/desligar
	Analog.	Corresponde a uma regulação modulada
→ Zona		
→ Zona ativa:	Desativar zonas desnecessárias. Todas as zonas existentes surgem no mostrador.	
→ Atribuição de zona:	Atribuir a zona selecionada ao regulador do sistema ou comando à distância. O regulador do sistema ou o comando à distância tem de ser instalado na zona selecionada. A regulação utiliza adicionalmente o sensor de temperatura ambiente do aparelho atribuído. O comando à distância utiliza todos os valores da zona atribuída. Se o regulador do sistema ou o comando à distância não tiver uma zona atribuída, a função Aumento temp. amb. : não tem efeito.	
→ Estado válvula zona:		
→ AQS		
→ Acumulador:	Se existir um acumulador de água quente sanitária, tem de ser selecionada a definição Ativo .	
→ Temperatura entrada nominal: °C		

MENU → DEFINIÇÕES → Nível do técnico certificado → Configuração da instalação	
→ Bomba de recirculação:	
→ Prot. contra legio. dia:	Definir em que dias deve ser realizada a proteção contra legionelas. Nestes dias a temperatura da água é elevada acima dos 60 °C. A bomba de recirculação é ligada. A função termina o mais tardar após 120 minutos. Com a função Ausência ativada, a proteção contra legionelas não é realizada. A proteção contra legionelas é realizada assim que a função Ausência estiver concluída.
→ Prot. contra legio. hora:	Definir a que hora deve ser realizada a proteção contra legionelas.
→ Histerese carga do acumulador: K	A carga do acumulador inicia assim que a temperatura do acumulador for < temperatura desejada - Valor de histerese.
→ Desloc. carga do acumulador: K	Temperatura desejada + Deslocamento = Temperatura de entrada para o acumulador de água quente sanitária.
→ Tempo carga acum. máx.:	Definir o tempo máximo com que o acumulador de água quente sanitária é ininterruptamente carregado. Quando o tempo máximo ou a temperatura nominal for alcançado(a), o regulador do sistema desbloqueia a função de aquecimento. A definição Deslig. significa: nenhuma limitação do tempo de carga do acumulador.
→ Tempo bloq. carga acumul.: min	Definir o período de tempo em que a carga do acumulador é bloqueada depois de decorrido o tempo máx. de acumulação. No tempo de bloqueio o regulador do sistema desbloqueia a função de aquecimento.
→ Carga acumulador paralela:	Durante a carga do acumulador de água quente sanitária, o circuito de mistura é aquecido paralelamente. O circuito de aquecimento não misto é sempre desligado durante uma carga do acumulador.
→ Perfil secagem do pavimento	Definir a temperatura de entrada nominal por dia de acordo com as normas de construção

3 -- Instalação elétrica, montagem

3 -- Instalação elétrica, montagem

A instalação elétrica só pode ser feita por um eletrotécnico.

O sistema de aquecimento tem de ser colocado fora de serviço antes da realização de qualquer trabalho.

3.1 Seleção dos cabos

- ▶ Não utilize cabos flexíveis para a tensão de rede.
- ▶ Utilize cabos revestidos para a tensão de rede (p. ex. NYM 3x1,5).

Secção transversal do cabo

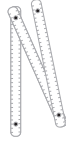
Condutor eBUS (baixa tensão)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Cabo da sonda (baixa tensão)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$

Comprimento dos cabos

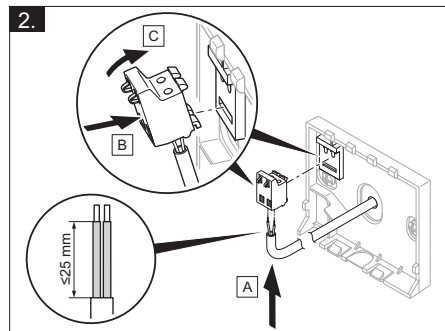
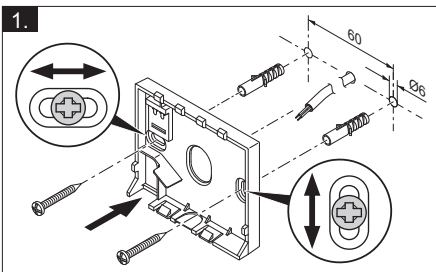
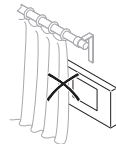
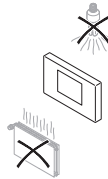
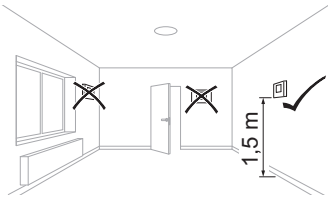
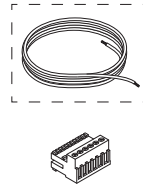
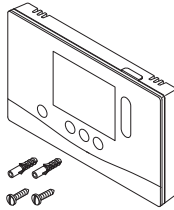
Cabos das sondas	$\leq 50 \text{ m}$
Linhas de barramento	$\leq 125 \text{ m}$



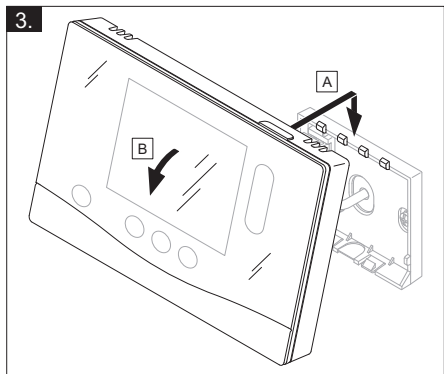
3.2 Montar o regulador do sistema



Ø6



3 -- Instalação elétrica, montagem





4 -- Colocação em funcionamento

4.1 Requisitos para a colocação em funcionamento

- A montagem e a instalação elétrica do regulador do sistema e, se necessário, do sensor exterior estão concluídas.
- A colocação em funcionamento de todos os componentes do sistema (exceto regulador do sistema) está concluída.

4.2 Executar o assistente de instalação

No assistente de instalação encontra-se perante a pergunta **Idioma**:

O assistente de instalação do regulador do sistema guia-o através de uma lista de funções. Em cada função selecione o valor de ajuste adequado ao sistema de aquecimento instalado.

4.2.1 Concluir o assistente de instalação

Depois de ter executado o assistente de instalação, surge no mostrador: **Selecione o passo seguinte**.

Configuração da instalação: O assistente de instalação muda para a configuração do sistema do nível técnico especializado, no qual pode otimizar mais o sistema de aquecimento.


Início da instalação: O assistente de instalação muda para a indicação básica e o sistema de aquecimento funciona com os valores ajustados.

4.3 Alterar as definições posteriormente

Todas as definições que tenha efetuado através dos assistentes de instalação podem ser posteriormente alteradas através do nível do utilizador ou do nível do técnico especializado.

5 Mensagens de erro e de manutenção

5.1 Mensagem de erro

No mostrador surge  com o texto da mensagem de erro.

As mensagens de erro encontram-se em: **MENU → DEFINIÇÕES → Nível do técnico certificado → Histórico de erros**
Eliminação de erros (→ Anexo)

5.2 Mensagem de manutenção

No mostrador surge  com texto da mensagem de manutenção.

Mensagem de manutenção (→ Anexo)

6 Informação sobre o produto

6.1 Observar e guardar os documentos a serem respeitados

- ▶ Observe todos os manuais destinados a si que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.
- ▶ Como utilizador, conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

6 Informação sobre o produto


6.2 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

- 0020260951

6.3 Chapa de características

A chapa de características encontra-se na parte posterior do produto.

Dados na placa de características	Significado
Número de série	para identificação, 7.º ao 16.º algarismo = número de artigo do produto
sensoHOME	Designação do produto
V	Tensão de medição
mA	Corrente de medição
	Ler o manual

6.4 Número de série

Pode chamar o número de série em **MENU** → **INFORMAÇÃO** → **Número de série**. O número de artigo de 10 dígitos encontra-se na segunda linha.

6.5 Símbolo CE



O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

6.6 Garantia e serviço de apoio ao cliente

6.6.1 Garantia

Pode encontrar informações relativas à garantia do fabricante em Country specifics.

6.6.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso ou na nossa página de Internet.

6.7 Reciclagem e eliminação

- ▶ Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos.



Embalagem -----

- ▶ Elimine a embalagem corretamente.
- ▶ Respeite todas as normas relevantes.

6.8 Dados do produto de acordo com o regulamento UE N.º 811/2013, 812/2013

Para aparelhos com reguladores comandados pelas condições atmosféricas integrados, incluindo função de termóstato ambiente ativável, a eficiência sazonal do aquecimento ambiente inclui sempre o fator de correção da classe VI da tecnologia de reguladores. Desativando esta função, é possível haver uma divergência da eficiência sazonal do aquecimento ambiente.

Classe do regulador da temperatura	VI
Contribuição para a eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente η_s	4,0 %







6.9 Dados técnicos - Regulador do sistema

Tensão de medição	9 ... 24 V ---
Pico de tensão medido	330 V
Grau de sujidade	2
Corrente de medição	< 50 mA
Secção dos cabos de alimentação	0,75 ... 1,5 mm ²
Tipo de proteção	IP 20
Classe de proteção	III
Temperatura para o ensaio de pressão esférica	75 °C
Temperatura ambiente máx. permitida	0 ... 60 °C
Humidade ambiente do ar at.	35 ... 95 %
Funcionamento	Modelo 1
Altura	109 mm
Largura	175 mm
Profundidade	26 mm


Anexo

A Eliminação de falhas, mensagem de manutenção

A.1 Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Medida
O mostrador permanece escuro	Erro de software	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prima a tecla superior direita no regulador do sistema durante mais de 5 segundos, para forçar uma reinicialização. 2. Desligue o interruptor de rede de todos os geradores de calor durante aprox. 1 minuto e volte a ligá-lo. 3. Se a mensagem de erro persistir, informe o técnico especializado.
Não são possíveis alterações na indicação através dos elementos de comando	Erro de software	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prima a tecla superior direita no regulador do sistema durante mais de 5 segundos, para forçar uma reinicialização. 2. Desligue o interruptor de rede de todos os geradores de calor durante aprox. 1 minuto e volte a ligá-lo. 3. Se a mensagem de erro persistir, informe o técnico especializado.
Mostrador: Bloqueio de teclas ativado , não é possível alterar as definições e valores	Bloqueio de teclas está ativo	<p>► Prima a tecla superior direita no regulador do sistema durante aprox. 1 segundo, para desativar o bloqueio de teclas.</p>
Mostrador: F. Avaria Aquecedor , no mostrador surge o código da avaria concreto, p. ex. F.33 com aquecedor concreto	Avaria Aquecedor	<ol style="list-style-type: none"> 1. Faça o reset do aquecedor, selecionando primeiro Repor e depois Sim. 2. Se a mensagem de erro persistir, informe o técnico especializado.
Mostrador: não compreende o idioma definido	Definido idioma incorreto	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prima 2 x . 2. Selecione a última opção de menu ( DEFINIÇÕES) e confirme com . 3. Em  DEFINIÇÕES selecione a segunda opção de menu e confirme com . 4. Selecione o idioma que compreende e confirme com .

A.2 Mensagens de manutenção

#	Mensagem	Descrição	Trabalho de manutenção	Intervalo	
1	Falta de água: Siga as indicações no gerador de calor.	A pressão da água no sistema de aquecimento é demasiado baixa.	Consulte o enchimento com água nas instruções de uso do respetivo gerador de calor	Ver as instruções de uso do gerador de calor	



B -- Eliminação de falhas e de erros, mensagem de manutenção


B.1 Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Medida
O mostrador permanece escuro	Erro de software	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prima a tecla superior direita no regulador do sistema durante mais de 5 segundos, para forçar uma reinicialização. 2. Desligue e volte a ligar o interruptor de rede no gerador de calor, que alimenta o regulador do sistema.
	Não há alimentação de corrente no gerador de calor	▶ Estabeleça novamente a alimentação de corrente do gerador de calor que alimenta o regulador do sistema.
	O produto tem defeito	▶ Substitua o produto.
Não são possíveis alterações na indicação através dos elementos de comando	Erro de software	▶ Desligue e volte a ligar o interruptor de rede no gerador de calor, que alimenta o regulador do sistema.
	O produto tem defeito	▶ Substitua o produto.
O gerador de calor continua a aquecer depois de a temperatura ambiente ser alcançada	Valor incorreto na função Aumento temp. amb.: ou Atribuição de zona:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Na função Aumento temp. amb.: defina o valor Ativo ou Ampliado. 2. Atribua o endereço do regulador do sistema na zona em que o regulador do sistema está instalado, na função Atribuição de zona:.
O sistema de aquecimento permanece no modo de aquecimento de água	O gerador de calor não consegue atingir a temperatura de entrada nominal máx.	▶ Defina um valor mais baixo na função Temp. entrada nominal máx.: °C .
Não é possível mudar para o nível de técnico especializado	Código para o nível de técnico especializado desconhecido	▶ Reponha o regulador do sistema para a regulação de fábrica. Todos os valores definidos são perdidos.

B.2 Resolução de erros

Mensagem	Possível causa	Medida
Sinal sensor exterior inválido	Sensor exterior com defeito	► Substitua o sensor exterior.
Comunicação gerador calor 1 interrompida	Cabo tem defeito	► Substitua o cabo.
	Ficha incorreta	► Verifique a ficha.
Comando à distância 1 falta	Comando à distância em falta	► Ligue o comando à distância.
Sinal do sensor de temperatura ambiente no regulador inválido	Sensor de temperatura ambiente com defeito	► Substitua o regulador.
Sinal do sensor de temperatura amb. no com. distância inválido	Sensor de temperatura ambiente com defeito	► Substitua o comando à distância.
Atribuição comando à distância 1 falta	A atribuição do comando à distância 1 à zona está em falta.	► Atribua o endereço correto ao comando à distância na função Atribuição de zona: .
Ativação de uma zona falta	Uma zona utilizada ainda não está ativada.	► Na função Zona ativa: selecione o valor Sim .

B.3 Mensagens de manutenção

#	Mensagem	Descrição	Trabalho de manutenção	Intervalo	
1	Gerador de calor 1 requer manutenção	Existem trabalhos de manutenção para o gerador de calor.	Consulte os trabalhos de manutenção no manual de instruções ou de instalação do respetivo gerador de calor	Ver o manual de instruções ou de instalação do gerador de calor	
2	Falta de água: Siga as indicações no gerador de calor.	A pressão da água no sistema de aquecimento é demasiado baixa.	Falta de água: siga as indicações no gerador de calor	Ver o manual de instruções ou de instalação do gerador de calor	
3	Manutenção Contacte:	Data em que a manutenção do sistema de aquecimento expira.	Efetue os trabalhos de manutenção necessários	Data introduzida no regulador	

Índice remissivo

A	
Avaria	61
C	
Cabos, comprimento máximo.....	58
Cabos, seleção.....	58
D	
Definir a curva de aquecimento.....	50
Disposições	48
Documentação	61
E	
Elementos de comando.....	50
Eliminação	62
Evitar anomalia.....	50
Executar o assistente de instalação.....	61
F	
Funções de operação e de exibição	52
G	
Gelo	48
L	
Ler o número de artigo	62
Ler o número de série	62
M	
Manutenção.....	61
Marcação CE.....	62
Mostrador	50
N	
Número de artigo.....	62
Número de série.....	62
Q	
Qualificação.....	47
R	
Reciclagem.....	62
Requisitos para a colocação em funcionamento do sistema de aquecimento	61
Requisitos, colocação em funcionamento	61
T	
Técnico especializado	47
Tubos, secção transversal mínima.....	58
U	
Utilização adequada	47

Navodila za uporabo in namestitvev

Vsebina

1	Varnost	69
1.1	Namenska uporaba	69
1.2	Splošna varnostna navodila.....	69
1.3	 – Varnost/predpisi	70
2	Opis izdelka	71
2.1	Katero imenovanje je v uporabi?.....	71
2.2	Kakšen učinek ima funkcija zaščite proti zmrzovanju?	71
2.3	Kaj pomenijo naslednje temperature?	71
2.4	Kaj je območje?	71
2.5	Kaj je kroženje?	71
2.6	Kaj pomeni časovni interval?.....	71
2.7	Preprečitev nepravilnega delovanja	72
2.8	Nastavitev krivulje ogrevanja.....	72
2.9	Zaslon, upravljalni elementi in simboli.....	72
2.10	Funkcije za upravljanje in prikaz	74
3	 – Električna napeljava, montaža	80
3.1	Izbira napeljav.....	80
3.2	Montaža regulatorja sistema.....	81
4	 – Zagon	83
4.1	Pogoji za zagon	83
4.2	Zaključeno izvajanje čarovnika za namestitvev.....	83
4.3	Naknadno spreminjanje nastavitev.....	83
5	Sporočila o napakah in servisna sporočila	83
5.1	Sporočilo o napaki	83
5.2	Servisno sporočilo	83
6	Informacije o izdelku	83
6.1	Upoštevajte in shranite pripadajočo dokumentacijo	83
6.2	Veljavnost navodil.....	83
6.3	Tipska tablica.....	83
6.4	Serijska številka	84
6.5	Oznaka CE	84
6.6	Garancija in servisna služba.....	84
6.7	Recikliranje in odstranjevanje	84
6.8	Podatki o izdelku v skladu z uredbo EU št. 811/2013, 812/2013.....	84
6.9	Tehnični podatki – regulator sistema	84
	Dodatek	86
A	Odpravljanje motenj, servisno sporočilo	86
A.1	Odpravljanje motenj.....	86
A.2	Servisna sporočila	87
B	 – Odpravljanje motenj in napak, servisno sporočilo	87
B.1	Odpravljanje motenj.....	87
B.2	Odpravljanje napak.....	88
B.3	Servisna sporočila	88
	Indeks	89

1 Varnost

1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali neustrezne uporabe lahko pride do poškodb na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Izdelek je namenjen regulaciji ogrevalnega sistema z ogrevalnimi napravami istega proizvajalca z vmesnikom e-vodila (eBUS).

Regulator sobne temperature izvaja regulacijo glede na namešteni sistem:

- Ogrevanje
- pripravo tople vode
- Obtok

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati vso pripadajočo dokumentacijo izdelka ter vseh drugih komponent sistema
- izvesti namestitev in montažo v skladu z odobritvijo izdelka in sistema

Namenska uporaba poleg tega vključuje namestitev v skladu z mednarodnim razredom zaščite (IP).

Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci do 8 leta starosti ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih

nadzoruje usposobljena oseba ali jih je usposobljena oseba poučila o varni uporabi izdelka in jih seznanila z možnimi nevarnostmi pri uporabi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v priložnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno.

1.2 Splošna varnostna navodila


1.2.1 Nevarnost zaradi nezadostne usposobljenosti

Naslednja dela smejo opravljati samo serviserji, ki so ustrezno usposobljeni:

- Montaža
- Demontaža
- Priklop
- Zagon
- Ustavitev

► Postopajte v skladu s sodobnim stanjem tehnologije.


Dela in funkcije, ki jih sme izvajati oz. nastavljeni le inštalater,

so označena s simbolom .

1 Varnost

1.2.2 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogrozite sebe in druge ter povzročite materialno škodo.

- ▶ Skrbno preberite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, zlasti poglavje „Varnost“ in opozorila.
- ▶ Kot uporabnik izvajajte le tista opravila, ki so opisana v teh navodilih in niso označena s simbolom .

1.3 – Varnost/predpisi

1.3.1 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

- ▶ Izdelek namestite samo v prostorih, ki jih ne ogroža zmrzal.

1.3.2 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

- ▶ Upoštevajte nacionalne predpise, standarde, direktive, uredbe in zakone.

2 Opis izdelka

2.1 Katero imenovanje je v uporabi?

- Regulator sistema: namesto **VRT 380**
- Daljinski upravljalnik: namesto **VR 92**

2.2 Kakšen učinek ima funkcija zaščite proti zmrzovanju?

Funkcija zaščite proti zmrzovanju varuje vaš ogrevalni sistem in stanovanje pred poškodbami zaradi zmrzali.

Pri zunanjih temperaturah

- pod 4 °C, ki trajajo več kot 4 ure, regulator sistema vklopi ogrevalno napravo in regulira zeleno sobno temperaturo na najmanj 5 °C.
- nad 4 °C regulator sistema ne vklopi ogrevalne naprave, ampak nadzoruje zunanjo temperaturo.

2.3 Kaj pomenijo naslednje temperature?

Želena temperatura je temperatura, na katero se morajo ogrevati bivalni prostori.

Temperatura spuščanja je temperatura, pod katero se zunaj časovnih intervalov ne sme spustiti temperatura bivalnih prostorov.

Temperatura dviznega voda je temperatura, pri kateri ogrevalna voda zapusti ogrevalno napravo.

2.4 Kaj je območje?

Zgradbo je mogoče razdeliti na več delov, ki se imenujejo območja. Vsako območje ima lahko drugačne zahteve za ogrevalni sistem.

Primeri za razdelitev na območja:

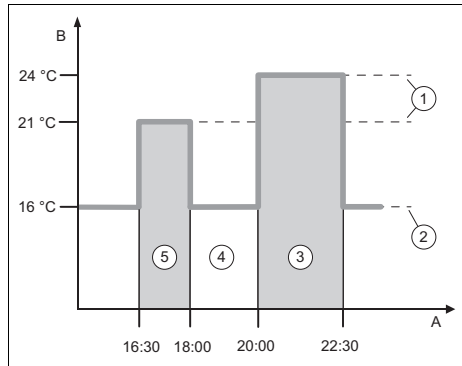
- V hiši sta prisotna talno ogrevanje (Območje 1) in ogrevanje z radiatorji (Območje 2).
- V hiši je več samostojnih stanovanjskih enot. Vsaka stanovanjska enota ima lastno območje.

2.5 Kaj je kroženje?

Dodatna napeljava vode je povezana z napeljavo tople vode in tvori krogotok z zalogovnikom tople vode. Obtočna črpalka skrbi za neprekinjeni obtok tople vode v sistemu cevovoda, da je tudi na oddaljenih točilnih mestih takoj na voljo topla voda.

2.6 Kaj pomeni časovni interval?

Primer ogrevanja v načinu: časovno krmljeno



A	Čas	3	Časovni interval
B	Temperatura	2	
1	Želena temperatura	4	zunaj časovnih intervalov
2	Znižana temperatura	5	Časovni interval 1

Dan lahko razdelite na več časovnih intervalov **(3)** in **(5)**. Vsak časovni interval lahko zajema individualno časovno obdobje. Časovni intervali se ne smejo prekrivati. Vsakemu časovnemu intervalu lahko dodelite drugo želeno temperaturo **(1)**.

Primer:

16.30 do 18.00; 21 °C

20.00 do 22.30; 24 °C

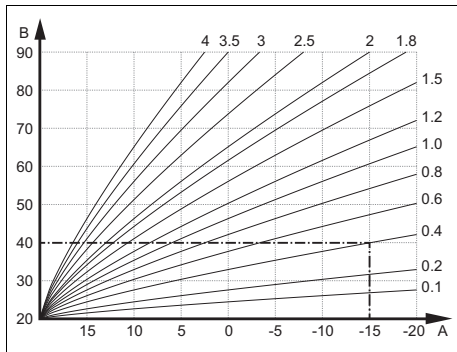
Regulator sistema znotraj časovnih intervalov regulira bivalne prostore na želeno temperaturo. V obdobjih zunaj časovnih intervalov **(4)** regulator sistema regulira bivalne prostore na najnižjo nastavljeno temperaturo spuščanja **(2)**.

2 Opis izdelka

2.7 Preprečitev nepravilnega delovanja

- ▶ Regulatorja sistema ne zakrijte s pohištvo, zavesami in drugimi predmeti.
- ▶ Če je v stanovanju nameščen regulator sistema, do konca odprite vse termostatske ventile radiatorjev v tem prostoru.

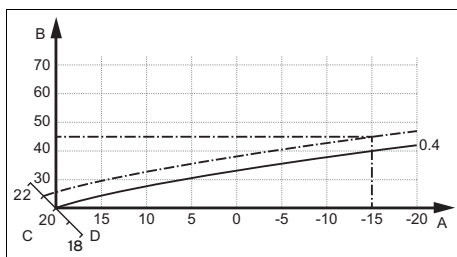
2.8 Nastavitev krivulje ogrevanja



A Zunanja temperatura °C

B Zahtevana temperatura dvižnega voda °C

Slika prikazuje mogoče krivulje ogrevanja od 0,1 do 4,0 pri zeleni sobni temperaturi 20 °C. Če je izbrana npr. krivulja ogrevanja 0,4, se pri zunanji temperaturi -15 °C temperatura dvižnega voda uravnava na 40 °C.



A Zunanja temperatura °C

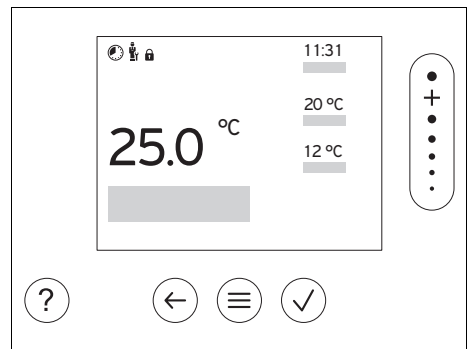
B Zahtevana temperatura dvižnega voda °C

C Zahtevana vrednost sobne temperature °C

D Os a

Če je izbrana krivulja ogrevanja 0,4 in je za zeleno sobno temperaturo določenih 21 °C, se krivulja ogrevanja premakne, kot je prikazano na sliki. Krivulja ogrevanja se preslika vzporedno po osi 45°, glede na vrednost zelene sobne temperature. Pri zunanji temperaturi -15 °C regulacija zagotovi, da je temperatura dvižnega voda 45 °C.

2.9 Zaslonski upravljalni elementi in simboli



2.9.1 Upravljalni elementi

- ☰ – Priklic menija
- Nazaj v glavni meni
- ✓ – Potrditev izbire/spremembe
- Shranjevanje nastavljenih vrednosti
- ← – En nivo nazaj
- Preklik vnosa
- + • • • – Navigiranje po strukturi menijev
- Zmanjševanje ali zviševanje nastavitvene vrednosti
- Navigiranje k posameznim številkam/črkam
- ? – Priklic pomoči
- Priklic pomočnika za časovni program

Aktivni upravljalni elementi svetijo zeleno.

1 x pritisk ☰: priklic osnovnega prikaza.

2 x pritisk ☰: priklic menija.

2.9.2 Simboli



Časovno vodeno ogrevanje je aktivno



Zaklep tipk je aktiven



Termin za vzdrževanje



Napaka v ogrevalnem sistemu



Stopite v stik z inštalaterjem

2 Opis izdelka

2.10 Funkcije za upravljanje in prikaz



Navodilo

Funkcije, opisane v tem poglavju, niso na voljo za vse konfiguracije sistema.

Za priklic menija 2 x pritisnite

2.10.1 Menijska točka REGULACIJA


MENI → REGULACIJA		
→ Območje		
→ Ime območja	Sprememba tovarniško nastavljenega imena Območje 1	
→ Način:	→ Ročno	→ Želena temperatura: °C
	Neprekinjeno vzdrževanje zelene temperature	
	→ Čas. krmilj.	→ Tedenski planer
		→ Temperatura spuščanja: °C
	Tedenski planer: Na dan je mogoče nastaviti do 12 časovnih intervalov in zelenih temperatur	
	Inštalater nastavi obnašanje ogrevalnega sistema zunaj časovnih intervalov v funkciji Način spuščanja: V Način spuščanja: pomeni naslednje: <ul style="list-style-type: none">– Eco: Zunaj časovnih intervalov je ogrevanje izklopljeno. Zaščita proti zmrzovanju je aktivirana.– Običajno: Temperatura spuščanja velja zunaj časovnih intervalov. Želena temperatura: °C: Velja znotraj časovnih intervalov	
	→ Izklop	
Ogrevanje je izklopljeno, topla voda je še vedno na voljo, zaščita proti zmrzovanju je vklopljena		
→ Odsotnost	→ Vse: Velja za vsa območja v navedenem časovnem obdobju	
	→ Območje: Velja za vsa izbrana območja v navedenem časovnem obdobju	
	Ogrevanje in priprava tople vode sta izklopljena, zaščita proti zmrzovanju je aktivirana	
→ Topla voda		
→ Način:	→ Ročno	→ Temperatura tople vode
	Neprekinjeno vzdrževanje temperature tople vode	
	→ Čas. krmilj.	→ Tedenski planer za toplo vodo
		→ Temperatura tople vode: °C
		→ Tedenski planer kroženje

MENI → REGULACIJA	
→ Način:	<p>Tedenski planer za toplo vodo: Nastaviti je mogoče do 3 časovne intervale na dan</p> <p>Temperatura tople vode: °C: Velja znotraj časovnih intervalov. Zunaj časovnih intervalov je priprava tople vode izklopljena.</p> <p>Tedenski planer kroženje: Nastaviti je mogoče do 3 časovne intervale na dan</p> <p>Znotraj časovnih intervalov obtočna črpalka črpa toplo vodo na točilna mesta</p> <p>Zunaj časovnih intervalov je obtočna črpalka izklopljena</p>
	→ Izklop
	Priprava tople vode je izklopljena
→ Hitra topla voda	Enkratno ogrevanje vode v zalogovniku
→ Kratkotrajno zračenje	Ogrevanje je izklopljeno za 30 minut.
→ Pomočnik za časovni program	<p>Programiranje zelene temperature za ponedeljek–petek in sobota–nedelja; programiranje velja za časovno krmiljene funkcije Ogrevanje, Topla voda in kroženje.</p> <p>Prepiše tedenski planer za funkcije Ogrevanje, Topla voda in kroženje.</p>
→ Sistem izklopljen	Sistem je izklopljen. Zaščita proti zmrzovanju ostane aktivirana.

2.10.2 Menijska točka INFORMACIJE

MENI → INFORMACIJE	
→ Trenutne temperature	
→ Območje	
→ Temperatura tople vode	
→ Tlak vode: bar	
→ Stanje gorilnika:	
→ Upravljalni elementi	Razlaga upravljalnih elementov
→ Predstavitev menija	Razlaga strukture menijev
→ Kontakt za inštalaterja	
→ Serijska številka	

2.10.3 Menijska točka NASTAVITVE

MENI → NASTAVITVE	
 → Nivo za strokovno osebje	
→ Vnesite kodo za dostop	Dostop za servisni nivo, tovarniška nastavitve: 00
→ Kontakt za inštalaterja	Vnos kontaktnih podatkov
→ Datum vzdrževanja:	Vnos časovno najbližjega datuma servisa priključene komponente, npr. ogrevalne naprave
→ Zgodovina napak	Napake so navedene v časovnem vrstnem redu

2 Opis izdelka

MENI → NASTAVITVE	
→ Konfiguracija sistema	Funkcije (→ menijska točka Konfiguracija sistema)
→ Sušenje estriha	Vklopite funkcijo Profil za sušenje estriha za sveže nameščen estrih v skladu z gradbenimi predpisi. Regulator sistema regulira temperaturo dvižnega voda neodvisno od zunanje temperature. Nastavitev sušenja estriha (→ menijska točka Konfiguracija sistema)
→ Menjava kode	
→ Jezik, ura, prikaz	
→ Jezik:	
→ Datum:	Po izklopu elektrike se datum ohrani še pribl. 30 minut.
→ Čas:	Po izklopu elektrike se čas ohrani še pribl. 30 minut.
→ Osvetlitev zaslona:	
→ Poletni čas:	→ Samodejno
	→ Ročno
Preklop se izvede:	
– v zadnjem koncu tedna v marcu ob 2.00 (poletni čas)	
– v zadnjem koncu tedna v oktobru ob 3.00 (zimski čas)	
→ Vrednost popravka	
→ Sobna temperatura: K	Izravnava temperaturne razlike med izmerjeno vrednostjo v regulatorju sistema in vrednostjo referenčnega termometra v bivalnem prostoru.
→ Zunanja temperatura: K	Izravnava temperaturne razlike med izmerjeno vrednostjo v senzorju zunanje temperature in vrednostjo referenčnega termometra na prostem.
→ Tovarn. nastavitve	Regulator sistema ponastavi vse nastavitve na tovarniške nastavitve in prikliče čarovnik za namestitev. Čarovnik za namestitev sme izvesti samo inštalater.



2.10.4 Menijska točka Konfiguracija sistema

MENI → NASTAVITVE → Nivo za strokovno osebje → Konfiguracija sistema	
→ Sistem	
→ Tlak vode: bar	
→ Komponente eBUS	Seznam komponent eBUS in njihovih različic programske opreme
→ Adapt. kriv. ogrevanja:	Samodejna natančna prilagoditev krivulje ogrevanja. Pogoji: – V funkciji Krivulja ogrevanja: je nastavljena ustrezna krivulja ogrevanja za zgradbo. – Regulatorju sistema oz. daljinskemu upravljalniku je v funkciji Dodelitev območja: dodeljeno ustrezno območje. – V funkciji Nadzor sobne temp.: je izbrana možnost Razširjeno.
→ Regulacija:	Sob.tem.vod. Regulacija poteka prek sobne temperature.

MENI → NASTAVITVE → Nivo za strokovno osebje → Konfiguracija sistema		
→ Regulacija:	Vremen. vod.	Ko je priključen senzor zunanje temperature, regulacija poteka prek zunanje temperature.
→ Ogrevalna naprava 1		
→ Stanje:		
→ Trenutna temp. dvižn. voda: °C		
→ Krog 1		
→ Stanje:		
→ Predvidena temp. dviž. voda: °C		
→ ZT meja izklopa: °C	Vnesite zgornjo omejitev za zunanjo temperaturo. Če zunanja temperatura preseže nastavljeno vrednost, regulator sistema izklopi ogrevanje.	
→ Krivulja ogrevanja:	Krivulja ogrevanja (→ poglavje Opis izdelka) predstavlja odvisnost temperature dvižnega voda od zunanje temperature za želeno temperaturo (želena sobna temperatura).	
→ Najv. predv. temp. dviž. voda: °C	Vnesite spodnjo mejo za predvideno temperaturo dvižnega voda. Regulator sistema primerja nastavljeno vrednost z izračunano želeno temperaturo dvižnega voda in regulira na višjo vrednost.	
→ Najv. predv. temp. dviž. voda: °C	Vnesite zgornjo mejo za predvideno temperaturo dvižnega voda. Regulator sistema primerja nastavljeno vrednost z izračunano želeno temperaturo dvižnega voda in regulira na nižjo vrednost.	
→ Način spuščanja:		
	→ Eco	Ogrevanje je izklopljeno in funkcija zaščite proti zmrzovanju je aktivirana. Če je zunanja temperatura več kot 4 ure pod 4 °C, regulator sistema vklopi ogrevalno napravo in regulira na Temperatura spuščanja: °C . Ko temperatura preseže 4 °C, regulator sistema izklopi ogrevalno napravo. Nadzor zunanje temperature ostane aktiven. Obnašanje ogrevalnega krogotoka zunaj časovnih intervalov. Pogoji: – V funkciji Ogrevanje → Način : je aktivirana možnost Čas. krmilj. – V funkciji Nadzor sobne temp.: je aktivirana možnost Aktivno ali Ni aktiv. Če je Razširjeno v Nadzor sobne temp.: aktiviran, regulator sistema ne glede na zunanjo temperaturo samodejno regulira na želeno sobno temperaturo 5 °C.
	→ Običajno	Ogrevanje je vklopljeno. Regulator sistema regulira na Temperatura spuščanja: °C . Pogoj: v funkciji Ogrevanje → Način : je aktivirana možnost Čas. krmilj.
Obnašanje je mogoče nastaviti za vsak ogrevalni krogotok posebej.		
→ Nadzor sobne temp.:		
	→ Ni aktiv.	

2 Opis izdelka

MENI → NASTAVITVE → Nivo za strokovno osebje → Konfiguracija sistema		
	→ Aktivno	Prilagajanje temperature dvižnega voda glede na trenutno sobno temperaturo.
	→ Razširjeno	Prilagajanje temperature dvižnega voda glede na trenutno sobno temperaturo. Regulator sistema dodatno aktivira/deaktivira območje. <ul style="list-style-type: none"> – Območje se izklopi: trenutna sobna temperatura > nastavljena sobna temperatura + 2/16 K – Območje se vklopi: trenutna sobna temperatura < nastavljena sobna temperatura - 3/16 K
<p>Vgrajeni temperaturni senzor meri trenutno sobno temperaturo. Regulator sistema izračuna novo želeno sobno temperaturo, ki se uporabi za prilagoditev temperature dvižnega voda.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Razlika = nastavljena želeno sobna temperatura – trenutna sobna temperatura – Nova želeno sobna temperatura = nastavljena želeno sobna temperatura + razlika <p>Pogoj: regulator sistema oz. daljinski upravljalnik je v funkciji Dodelitev območja: dodeljen območju, v katerem je nameščen regulator sistema oz. daljinski upravljalnik.</p> <p>Funkcija Nadzor sobne temp.: nima učinka, če je aktivirana možnost Brez dodel. v funkciji Dodelitev območja.</p>		
→ Vrsta regulacije:	2-točk.	Ustreza regulaciji vklop/izklop
	Analog	Ustreza modulacijski regulaciji
→ Območje		
→ Območje aktivirano:	Deaktiviranje nepotrebnih območij. Vsa prisotna območja so prikazana na zaslonu.	
→ Dodelitev območja:	Regulator sistema oz. daljinski upravljalnik dodelite izbranemu območju. Regulator sistema oz. daljinski upravljalnik mora biti nameščen v izbranem območju. Za regulacijo se uporablja tudi senzor sobne temperature dodeljene naprave. Daljinski upravljalnik uporablja vse vrednosti dodeljenega območja. Če regulatorju sistema oz. daljinskemu upravljalniku niste dodelili območja, funkcija Nadzor sobne temp. : nima učinka.	
→ Stanje območ. ventila:		
→ Topla voda		
→ Zalogovnik:	Če je prisoten zalogovnik tople vode, je treba izbrati nastavev Aktivno .	
→ Predvidena temp. dviž. voda: °C		
→ Obtočna črpalka:		
→ Zašč. pred leg., dan:	Določite, v katerih dneh naj se izvede zaščita pred legionelo. V teh dneh se temperatura vode dvigne nad 60 °C. Vklupi se obtočna črpalka. Funkcija se zaključi po največ 120 minutah. Če je aktivirana funkcija Odsotnost , se zaščita pred legionelo ne izvede. Ko se funkcija Odsotnost zaključi, se izvede zaščita pred legionelo.	
→ Zašč. pred leg., čas:	Določite, ob kateri uri naj se izvede zaščita pred legionelo.	
→ Histereza polnjenja zalogovn.: K	Polnjenje zalogovnika se začne, ko velja temperatura zalogovnika < želeno temperatura – vrednost histereze.	
→ Odklon polnjenja zalogovn.: K	Želena temperatura + odklon = temperatura dvižnega voda za zalogovnik tople vode.	

MENI → NASTAVITVE → Nivo za strokovno osebje → Konfiguracija sistema	
→ Najd. čas poln. zalogovnika	Nastavitev maksimalnega časa za neprekinjeno polnjenje zalogovnika tople vode. Če je dosežen maksimalni čas ali želena temperatura, regulator sistema odobri ogrevanje. Nastavitev Izklop pomeni: brez omejitve časa polnjenja zalogovnika.
→ Čas zapore polnjenja zalog.: min	Nastavitev časovnega obdobja, v katerem se blokira polnjenje zalogovnika po poteku maksimalnega časa polnjenja zalogovnika. V času blokade regulator sistema odobri ogrevanje.
→ Vzpored. polnj. zalogovnika:	Med polnjenjem zalogovnika tople vode se vzporedno ogreva mešalni krog. Čisti ogrevalni krogotok se pri polnjenju zalogovnika vedno izklopi.
→ Profil za sušenje estriha	Nastavitev temperature dvižnega voda na dan v skladu z gradbenimi predpisi

3 – Električna napeljava, montaža

3 – Električna napeljava, montaža

Električne napeljave sme namestiti samo usposobljen električar.

Preden na ogrevalnem sistemu izvajate dela, ga morate zaustaviti.

3.1 Izbira napeljav

- ▶ Za omrežne napeljave ne uporabljajte gibljivih cevi.
- ▶ Za omrežne napeljave uporabljajte oplaščene kable (npr. NYM 3x1,5).

Presek napeljave

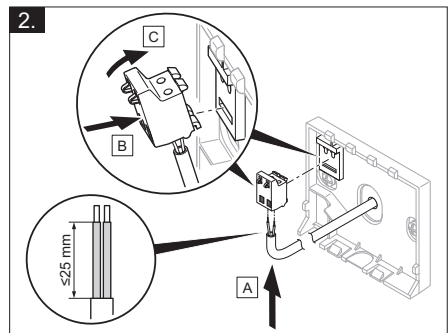
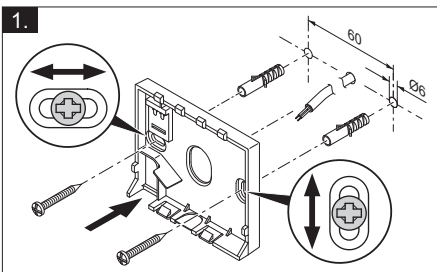
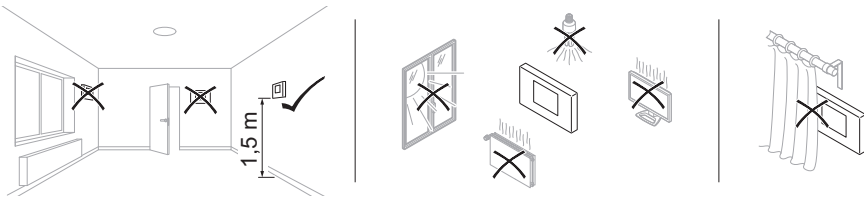
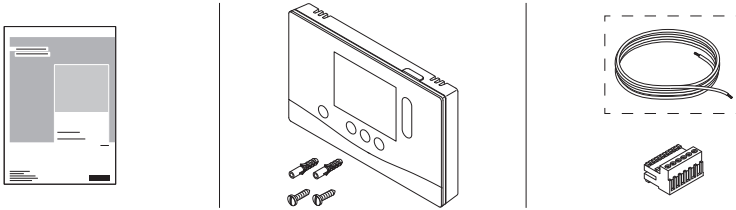
Napeljava e-vodila (BUS) (nizka napetost)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Kabel tipala (nizka napetost)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$

Dolžina napeljave

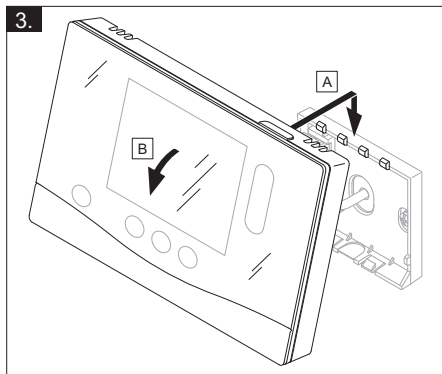
Kabli tipal	$\leq 50 \text{ m}$
Vodila	$\leq 125 \text{ m}$



3.2 Montaža regulatorja sistema



3 – Električna napeljava, montaža



4 – Zagon

4.1 Pogoji za zagon

- Montaža in električna napeljava od regulatorja sistema in po potrebi od senzorja zunanje temperature je zaključena.
- Zagon vseh sistemskih komponent (razen regulatorjev sistema) je zaključen.

4.2 Zaključeno izvajanje čarovnika za namestitvev

V čarovniku za namestitvev jih najdete pri povpraševanju **Jezik**:

Čarovnik za namestitvev regulatorja sistema vas vodi po seznamu funkcij. Pri vsaki funkciji izberite nastavitveno vrednost, ki se ujema z nameščenim ogrevalnim sistemom.

4.2.1 Zaključitev čarovnika za namestitvev

Ko zaključite s čarovnikom za namestitvev, se na zaslonu prikaže: **Izberite naslednji korak**.

Konfiguracija sistema: Čarovnik za namestitvev prekopi v konfiguracijo sistema servisnega nivoja, v kateri lahko ogrevalni sistem dodatno optimirate.


Zagon sistema: Čarovnik za namestitvev preklopi v osnovni prikaz in ogrevalni sistem deluje z nastavljenimi vrednostmi.

4.3 Naknadno spreminjanje nastavitvev

Vse nastavitve, ki ste jih izvedli s čarovnikom za namestitvev, lahko pozneje ponovno spremenite prek uporabnikovega nivoja upravljanja ali nivoja dostopa za uporabnika in servisnega nivoja.

5 Sporočila o napakah in servisna sporočila


5.1 Sporočilo o napaki

Na zaslonu se prikaže  z besedilom sporočila o napaki.

Sporočila o napakah so navedena pod: **MENI** → **NASTAVITVE** → **Nivo za strokovno osebje** → **Zgodovina napak**

Odpravljanje napak (→ Priloga)

5.2 Servisno sporočilo

Na zaslonu se prikaže  z besedilom servisnega sporočila.

Servisno sporočilo (→ Priloga)

6 Informacije o izdelku

6.1 Upošteвайте in shranite pripadajočo dokumentacijo

- ▶ Obvezno upoštevajte vsa vam namenjena navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.
- ▶ Kot uporabnik shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

6.2 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:


- 0020260951

6.3 Tipska tablica

Tipsko tablico najdete na zadnji strani izdelka.

Podatek na tipski tablici	Pomen
Serijska številka	za identifikacijo, 7. do 16. mesto = številka artikla izdelka
sensHOME	Oznaka izdelka

6 Informacije o izdelku

Podatek na tipski tablici	Pomen
V	Nazivna napetost
mA	Označeni tok
	Preberite navodila

6.4 Serijska številka

Serijsko številko lahko priključete pod **MENI** → **INFORMACIJE** → **Serijska številka**.
10-mestno številko artikla najdete v drugi vrstici.

6.5 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu z izjavo o skladnosti.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

6.6 Garancija in servisna služba

6.6.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca najdete pod Country specifics.

6.6.2 Servisna služba

Kontaktne podatke naše servisne službe so navedeni na zadnji strani ali na naši spletni strani.

6.7 Recikliranje in odstranjevanje

- ▶ Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.



■ Če je izdelek označen s tem znakom:

- ▶ V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.

- ▶ Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.



----- Embalaža -----

- ▶ Poskrbite za pravilno odstranitev embalaže.
- ▶ Upoštevajte vse ustrezne predpise.

6.8 Podatki o izdelku v skladu z uredbo EU št. 811/2013, 812/2013

Učinkovitost ogrevanja prostorov glede na letni čas vsebuje pri napravah z vgrajenimi vremensko vodenimi regulatorji in možnostjo vklopa delovanja sobnega termostata tudi korekturni faktor tehnološkega razreda regulatorja VI. Če boste to funkcijo deaktivirali, je mogoč odklon pri učinkovitosti ogrevanja prostorov glede na letni čas.

Razred temperaturnega regulatorja	VI
Prispevek k energetske učinkovitosti pri ogrevanju prostorov glede na letni čas η_s	4,0 %

6.9 Tehnični podatki – regulator sistema

Nazivna napetost	9 ... 24 V ---
Nazivna udarna napetost	330 V
Stopnja umazanosti	2
Označeni tok	< 50 mA
Prerez priključne napeljave	0,75 ... 1,5 mm ²
Stopnja zaščite	IP 20
Razred zaščite	III
Temperatura za tlačni preizkus s kroglo	75 °C
Najv. dovoljena temperatura okolice	0 ... 60 °C
Tren. zr. vlaga prost.	35 ... 95 %
Način delovanja	Tip 1
Višina	109 mm







Informacije o izdelku 6

Širina	175 mm
Globina	26 mm


Dodatek

A Odpravljanje motenj, servisno sporočilo

A.1 Odpravljanje motenj

Motnja	Mogoči vzroki	Ukrep
Zaslon ostane temen	Napaka programske opreme	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pritisnite tipko zgoraj desno na regulatorju sistema in jo držite več kot 5 sekund, da vsilite ponovni zagon. 2. Za približno 1 minuto izklopite omrežna stikala na vseh ogrevalnih napravah in jih nato ponovno vklopite. 3. Če sporočilo o napaki ne izgine, obvestite inštalaterja.
Z upravljalnimi elementi ne dosežete sprememb na zaslonu	Napaka programske opreme	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pritisnite tipko zgoraj desno na regulatorju sistema in jo držite več kot 5 sekund, da vsilite ponovni zagon. 2. Za približno 1 minuto izklopite omrežna stikala na vseh ogrevalnih napravah in jih nato ponovno vklopite. 3. Če sporočilo o napaki ne izgine, obvestite inštalaterja.
Zaslon: Zaklep tipk je vključen , spremembe nastavitve in vrednosti niso mogoče	Zaklep tipk je aktiven	<p>► Pritisnite tipko zgoraj desno na regulatorju sistema in jo držite približno 1 sekundo, da izklopite zaklep tipk.</p>
Zaslon: F. Napaka ogrevalne naprave , na zaslonu se prikaže konkretna koda napake, npr. F.33, s konkretno ogrevalno napravo	Napaka ogrevalne naprave	<ol style="list-style-type: none"> 1. Odpravite motnjo ogrevalne naprave tako, da najprej izberete Ponastavi in nato Da. 2. Če sporočilo o napaki ne izgine, obvestite inštalaterja.
Zaslon: ne razumete nastavljenega jezika	Nastavljen je napačen jezik	<ol style="list-style-type: none"> 1. 2 x pritisnite . 2. Izberite zadnjo menijsko točko ( NA-STAVITVE) in potrdite s pritiskom na . 3. Pod  NASTAVITVE izberite drugo menijsko točko in potrdite s pritiskom na . 4. Izberite jezik, ki ga razumete, in potrdite s pritiskom na .

A.2 Servisna sporočila

#	Sporočilo	Opis	Vzdrževalna dela	Interval	
1	Pomanjkanje vode: sledite navodbam v ogrevalni napravi.	Tlak vode v ogrevalnem sistemu je previsok.	Polnjenje z vodo boste našli v navodilih za uporabo posameznih ogrevalnih naprav	Glejte navodila ogrevalne naprave	

B – Odpravljanje motenj in napak, servisno sporočilo


B.1 Odpravljanje motenj

Motnja	Mogoči vzroki	Ukrep
Zaslon ostane temen	Napaka programske opreme	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pritisnite tipko zgoraj desno na regulatorju sistema in jo držite več kot 5 sekund, da vsilite ponovni zagon. 2. Izklopite in ponovno vklopite omrežno stikalo na ogrevalni napravi, ki napaja regulator sistema.
	na ogrevalni napravi ni električne napetosti	▶ Znova vzpostavite električno napajanje ogrevalne naprave, ki napaja regulator sistema.
	Izdelek je v okvari	▶ Zamenjajte izdelek.
Z upravljalnimi elementi ne dosežete sprememb na zaslonu	Napaka programske opreme	▶ Izklopite in ponovno vklopite omrežno stikalo na ogrevalni napravi, ki napaja regulator sistema.
	Izdelek je v okvari	▶ Zamenjajte izdelek.
Ogrevalna naprava pri doseženi sobni temperaturi ogreva naprej	napačna vrednost v funkciji Nadzor sobne temp.: ali Dodelitev območja:	<ol style="list-style-type: none"> 1. V funkciji Nadzor sobne temp.: nastavite vrednost Aktivno ali Razširjeno. 2. V območju, v katerem je nameščen regulator sistema, v funkciji Dodelitev območja: dodelite naslov regulatorja sistema.
Ogrevalni sistem ostane v načinu priprave tople vode	Ogrevalna naprava ne more doseči najvišje zahtevane temperature dvižnega voda	▶ V funkciji Najv. predv. temp. dviž. voda: °C nastavite nižjo vrednost.
Preklop na servisni nivo ni mogoč	Neznana koda za servisni nivo	▶ Regulator sistema ponastavite na tovarniške nastavitve. Vse nastavljene vrednosti se izgubijo.

B.2 Odpravljanje napak

Sporočilo	Mogoči vzroki	Ukrep
Signal senzorja zunanje temp. ni veljaven	Senzor zunanje temperature je pokvarjen	► Zamenjajte senzor zunanje temperature.
Komunikacija ogrevalne naprave 1 prekinjena	Kabel v okvari	► Zamenjajte kabel.
	Vtična povezava ni pravilna	► Preverite vtično povezavo.
Manjka daljinski upravljalnik 1	Manjka daljinski upravljalnik	► Priključite daljinski upravljalnik.
Signal senzorja sobne temp. regulatorja ni veljaven	Senzor sobne temperature je pokvarjen	► Zamenjajte regulator.
Signal senzorja sobne temp. daljin. upravljal. 1 ni veljaven	Senzor sobne temperature je pokvarjen	► Zamenjajte daljinski upravljalnik.
Manjka dodelitev daljinskega upravljalnika 1	Manjka dodelitev daljinskega upravljalnika 1 območju.	► Daljinskemu upravljalniku v funkciji Dodelitev območja : dodelite pravilni naslov.
Manjka aktiviranje območja	Uporabljeno območje še ni registrirano.	► V funkciji Območje aktivirano : izberite vrednost Da .

B.3 Servisna sporočila

#	Sporočilo	Opis	Vzdrževalna dela	Interval	
1	Ogrev. naprava 1 potrebuje vzdrževanje	Potrebno je vzdrževanje ogrevalne naprave.	Vzdrževalna dela boste našli v navodilih za uporabo ali namestitvev posameznih ogrevalnih naprav	Glejte navodila za uporabo ali namestitvev ogrevalne naprave	
2	Pomanjkanje vode: sledite navodbam v ogrevalni napravi.	Tlak vode v ogrevalnem sistemu je previsok.	Pomanjkanje vode: upoštevajte navedbe v ogrevalni napravi.	Glejte navodila za uporabo ali namestitvev ogrevalne naprave	
3	Vzdrževanje Obrnite se na:	Datum termina za vzdrževanje ogrevalnega sistema.	Izvedite potrebna vzdrževalna dela	Vneseni datum v regulatorju	

Indeks

D	
Dokumentacija.....	83
F	
Funkcije za upravljanje in prikaz	74
I	
Inštalater.....	69
K	
Kvalifikacija.....	69
N	
Namenska uporaba	69
Napaka	83
Napeljava, izbira	80
Napeljava, najmanjši presek	80
Napeljava, največja dolžina.....	80
Nastavitev krivulje ogrevanja.....	72
O	
Odčitavanje serijske številke	84
Odčitavanje številke artikla.....	84
Odstranjevanje	84
Oznaka CE	84
P	
Pogoji za zagon ogrevalnega sistema....	83
Pogoji, zagon.....	83
Predpisi	70
Preprečitev nepravilnega delovanja	72
R	
Recikliranje.....	84
S	
Serijska številka.....	84
Š	
Številka artikla	84
U	
Upravljalni elementi	72
V	
Vzdrževanje.....	83
Z	
Zaključeno izvajanje čarovnika za name- stitev	83
Zaslon.....	72
Zmrzal	70

Country specifics

1 ES, España

– Spain –

1.1 Garantía

Vaillant le garantiza que su producto dispondrá de la Garantía Legal y, adicionalmente, de una Garantía Comercial, en los términos y condiciones que se indican en el documento “Condiciones de Garantía” anexo a este manual. El documento “Condiciones de Garantía” podría estar desactualizado como consecuencia de modificaciones recientes en la Garantía Legal y/o Comercial por lo que se le informa de que puede verificar las condiciones de garantía vigentes en el momento de adquisición de su producto a través de la página Web www.vaillant.es, o llamando al número de teléfono 902 11 68 19.

Usted puede solicitar la activación de su Garantía Comercial y la puesta en marcha gratuita de su caldera a su Servicio Técnico Oficial Vaillant o enviarnos el documento “Solicitud de Garantía” anexo a este manual. Si lo prefiere, también puede llamarnos al 902 11 68 19, o entrar en www.vaillant.es.

1.2 Servicio Técnico Oficial Vaillant

Vaillant dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que aseguran la atención de todos los productos Vaillant siempre que lo necesite.

Además, los Servicios Técnicos Oficiales de Vaillant son mucho más:

- Perfectos conocedores de nuestros productos, entrenados continuamente para resolver las incidencias en nuestros aparatos con la máxima eficiencia.
- Gestores de la garantía de su producto.
- Garantes de piezas originales.

- Consejeros energéticos: le ayudan a regular su aparato de manera óptima, buscando el máximo rendimiento y el mayor ahorro en el consumo.
- Cuidadores dedicados a mantener su aparato y alargar la vida del mismo, para que usted cuente siempre con el confort en su hogar y con la tranquilidad de saber que su aparato funciona correctamente.

Por su seguridad, exija siempre la correspondiente acreditación que Vaillant proporciona a cada técnico al personarse en su domicilio.

Localice su Servicio Técnico Oficial en el teléfono 902 43 42 44 o en nuestra web www.serviciotecnicooficial.vaillant.es.

2 GB, Great Britain

2.1 Guarantee

We only grant a Vaillant manufacturers warranty if a suitably qualified engineer has installed the system in accordance with Vaillant instructions. The system owner will be granted a warranty in accordance with the Vaillant terms and conditions. All requests for work during the guarantee period must be made to Vaillant Service Solutions.

2.2 Customer service

For contact details for our customer service department, you can write to the address that is provided on the back page, or you can visit www.vaillant.co.uk.

3 IE, Ireland

– Ireland –

3.1 Guarantee

We only grant a Vaillant manufacturers warranty if a suitably qualified engineer has installed the system in accordance with Vaillant instructions. The system owner will be granted a warranty in accordance with the Vaillant terms and conditions. All requests for work during the guarantee period must be made to Vaillant Service Solutions.

3.2 Customer service

For contact details for our customer service department, you can write to the address that is provided on the back page, or you can visit www.vaillant.co.uk.

4 PT, Portugal

– Portugal –

4.1 Garantia

A garantia deste produto está ao abrigo da legislação em vigor.

4.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.vaillant.pt.

5 SI, Slovenija

– Slovenia –

5.1 Garancija

Garancija velja pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu. Uporabnik je dolžan upoštevati pogoje navedene v garancijskem listu.

5.2 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščenega Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih servisov lahko dobite na Zastopstvu Vaillant v Sloveniji:

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b

1000 Ljubljana

Tel. 01 28093 40

Tel. 01 28093 42

Tel. 01 28093 46

Tehnični oddelek 01 28093 45

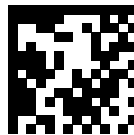
Fax 01 28093 44

info@vaillant.si

www.vaillant.si

Ali na internet strani:

Internet: <http://www.vaillant.si>



0020288192_00

0020288192_00 ■ 21.11.2019

Supplier

Vaillant S. L.

Atención al cliente

Pol. Industrial Apartado 1.143 ■ C/La Granja, 26

28108 Alcobendas (Madrid)

Teléfono 9 02116819 ■ Fax 9 16615197

www.vaillant.es

Vaillant Ltd.

Nottingham Road ■ Belper ■ Derbyshire ■ DE56 1JT

Telephone 0330 100 3461

info@vaillant.co.uk ■ www.vaillant.co.uk

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ 42859 Remscheid

Tel. +492191 18 0

www.vaillant.info

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana

Tel. 01 28093 40 ■ Tel. 01 28093 42

Tel. 01 28093 46 ■ Tehnični oddelek 01 28093 45

Fax 01 28093 44

info@vaillant.si ■ www.vaillant.si